

**ARANDUKA TEMBIAPO JEHECHAUKARÃ TETĀYGUÁRAPE
MANUAL DE RENDICIÓN DE CUENTAS AL CIUDADANO
TEMBIAPOUKAPY Ppy 2991 MBOJOAPY
ANEXO AL DECRETO N° 2991**



Asunción, Paraguay

2022

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

Mario Abdo Benítez

Presidente de la República

SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS

Ladislao Alcaraz de Silvero

Ministra-Secretaria Ejecutiva

Celia Beatriz Godoy Riquelme

Directora General de Planificación Lingüística

Encargada de Despacho de la Dirección General de Lengua de Señas

Carmen Rossana Bogado de Orué

Directora General de Documentación y Promoción de Lenguas Indígenas

Celeste Concepción Fleitas Guirland

Directora General de Investigación Lingüística

María Benigna Alvarenga de Sánchez

Directora de Gabinete

Mauricio Tomás Jara Colmán

Director de Administración y Finanzas

Raúl Felipe Galeano Jiménez

Director de Tecnologías de la Información y Comunicación

Oswaldo Javier Núñez Aquino

Director de Asesoría Jurídica

Máximo Gilberto Samaniego Vera

Director de Gestión y Desarrollo de las Personas

José Alberto Quiñónez Rivas

Encargado de Despacho de la Dirección de Auditoría Interna

Carlos Eduardo Garay Ugarte

Director de Planificación Estratégica y Evaluación Institucional

Pablo César Salinas Fretes

Secretario General

Coordinación General

Celia Beatriz Godoy Riquelme

Ñe'ẽasahára / Traductores

Arias, Rossana

Ojeda Ferreira, Christian Raúl

González Morán, María Georgina

Casco Villalba, Arnaldo

Ayala Rodríguez, Abelardo

Ramírez de Giménez, Esmilse Concepción

Diseño y Diagramación

Instituto Superior de Bellas Artes

Revisión ortográfica

Gómez, Walter Emilio

SECRETARÍA NACIONAL ANTICORRUPCIÓN

René Fernández Bobadilla

Ministro Secretario Ejecutivo de la Secretaría Nacional Anticorrupción

Equipo Técnico Secretaría Nacional Anticorrupción

Abg. Patricia Rahi

Secretaria General e interina de la Dirección de Gabinete

Abg. Julio Noguera

Director General de Prevención y Transparencia

Abg. Federico Hetter

Director General de Asesoría Jurídica

Abg. Emilce Gaona

Directora de Transparencia

Abg. Carolina Ramírez

Directora de Capacitación

Abg. Clara Aquino

Directora de Relaciones Internacionales y Cooperación

Abg. María Liz García

Directora de Análisis y Seguimiento de Casos

Abg. Gisselle Minardi

Directora de Análisis y Seguimiento de Casos

Sr. Brahian López

Asistente de Transparencia

ARANDUKA TEMBIAPO JEHECHAU KARÃ TETÃYGUÁRAPE
MANUAL DE RENDICIÓN DE CUENTAS AL CIUDADANO

Edición Bilingüe

Asunción, Paraguay
2022

MANUAL DE RENDICIÓN DE CUENTAS AL CIUDADANO

ARANDUKA TEMBIAPO JEHECHAU KARĀ TETĀY-
GUÁRAPE

ÍNDICE TEMÁTICO:

1. INTRODUCCIÓN
2. MARCO CONCEPTUAL, NORMATIVO E INSTITUCIONAL
3. MARCO ORGÁNICO Y METODOLÓGICO DE APLICACIÓN
4. FUENTES

1. INTRODUCCIÓN

Este Manual de Rendición de Cuentas al Ciudadano tiene por objeto establecer lineamientos que sirvan de marco y orientación para la instalación de un nuevo paradigma de rendición de cuentas en las instituciones públicas de la República del Paraguay.

En tal sentido, esta herramienta puede considerarse integrada a una serie de esfuerzos progresivos que han sido desplegados en el país a partir de la sanción de la Constitución de 1992, y que apuntan a la construcción de un Estado de derecho democrático y participativo, con instituciones y procedimientos transparentes, en el cual los ciudadanos desempeñen un rol activo de control y exigencia, demandando cada vez mejores servicios y programas públicos, contribuyendo también con su valiosa perspectiva plural a la construcción de una “visión país” incluyente y sensible a las necesidades diversas de todos los colectivos y sectores que integran la Nación.

Mucho se ha avanzado en los últimos años en la instalación de sistemas y procedimientos de control interno orientados a diversas facetas de la gestión administrativa (finanzas, presupuesto, contrataciones públicas, gestión de personas), dentro del marco conceptual y constitucional del denominado “control horizontal” entre entidades del Estado.

Así también, los últimos años han sido testigos de un cambio tendencial de paradigma en materia de acceso ciudadano a la información pública, siendo actualmente la transparencia activa un mandato constitucional y legal de concreción cada vez más amplio a la par de vislumbrarse un mayor empoderamiento ciudadano en relación con la lucha contra la corrupción y la opacidad gubernamental.

La transparencia activa por sí sola -esto es, la disponibilidad permanente e irrestricta de la información pública hacia el ciudadano- debe ser complementada con un compromiso positivo de las autoridades e instituciones públicas de explicar los fundamentos y el sentido de sus decisiones de gestión de las políticas públicas, de sus priorizaciones presupuestarias, sus logros y dificultades, las acciones de mejoramiento institucional, y sobre todo, de los avances alcanzados con relación a las grandes metas de desarrollo trazadas en los ámbitos nacional y global.

En el marco de dicho contexto, el modelo que se pretende instalar con la ayuda de esta herramienta es el de una rendición de cuentas que trascienda el concepto limitado del informe de gestión, y se valga de todas las capacidades y procedimientos institucionales ya existentes, y otros a ser desarrollados, bajo las siguientes notas características:

TECHAU KAHA:

1. ÑEPYRŪMBY
2. KUAAPY, MBOJOJAHĀ HA TEMIMOĪMBYRE-GUA ÑEMOPYENDA
3. TEMIMOĪMBY RETEPY HA TAPERREKO APOPY ÑEMOPYENDA
4. KUAAPYRYRU

1. ÑEPYRŪMBY

Ko aranduka Tembapo Jehechaukarā Tetāyguárape rehegua omohenda tembiaporape ojeiporútava techaukapýramo ha ombohápétava oñemopyenda haġua tembapo jehechauka reko pyahu mayma Paraguái Retā remimoĩmbykuérape.

Upéicha rupi, ko tembiporúre ojékuaa osêhague heta oje-jepytasos rire ojejúvo ñane retápýre, oñemboaje rire Tetā Léi Guasu, 1992-pe, ha omopyenda peteĩ tetā oġuatáva jekupyty-jojápe ha tetāyguára ñepytyvõme, temimoĩmby ha aporekokuéra tembiaposakā reheve, mayma tetāyguára ojesareko katui ha hekopetehápe tetā rembiapóre, ojerure py’ývivo tembapo poráve ha tetā apopyrānguéra ñemoġuahê hekoitêpe, oipytyvõvo avei hembipota rape’apópe “tetā rechaukapýrā” oġueroikéva maymavépe ha oñandúva opaichagua ñane retāmegua aty ha atygua remikotevẽmby.

Heta mbaépe ojékuaa ojejúvo oñemopyenda haġua tembiapojoaju ha aporekokuéra temimoĩmby ryepy jesarekoteerā ombohapéva opaichagua tembapo mohendakuaápe (virumohenda, virujeporurā, tetā rembijogupýrā, mba’apohára moakārapu’ārā), kuaapy ñemopyenda ha tekomeẽmby ryepýpe, oñembohérava “jesareko joja” tetā remimoĩmbykuéra oja-póva ojupe.

Upéichante avei, ko’ã arýpe ojehechakuaa tuicha ñambueha oúvo mbaéichapa tetāyguárape oġuahê tetā marandu, ko’ágaramo ġuarā oñemboguapýva tetā léi guasu ha ambue tekomeẽmbype oñemboguatavaerāha tembiaposakā, upéichante avei toñemoañete opaite hendárupi, tetāyguára ojepytasovo tetā rembiapoguata porávère, ojechapejoko haġua tekomarā ha temimoĩmby rembiapo hekope’ýva.

Tembiaposakā ijeheguíva- péva he’ise, tetā marandu jeguereko katui ha toñemoġuahê mayma oikotevẽvape ġuarā - ojokupytyvaerā mburuvicha ha temimoĩmbykuéra ñeẽmeẽ rehe oikuaa haġua hembipota ha hembiporā tetā rembiaporáite ñemboguatápe, avei mbaetépépa iporáve oiporu tetāvuru, mbaépa ojehupytyma ha apañuái ojuhúva tapére, tembapo temimoĩmby akārapu’áverā, ha ko’ýte, mbae mbaépa oñemboguata ohóvo oñemoañete haġua tetā akārapu’ã tahaé tetāpy ha arapýre.

Ko mbae ryepýpe, tembapo oñemohendaséva ko tembiporu ñepytyvõme haéhina tembapo jehechauka ohasáva tembiapoguata ñemomaranandu año ári, ha ojeykekóva temimoĩmby katupyryeta ha aporekokuéra oĩmavarevoi, ha ambue oñemboguatátava, ko’ã mbae ryepýpe:

- **Institucionalización:** La rendición de cuentas deja de ser responsabilidad excluyente de ciertas dependencias institucionales para convertirse en una responsabilidad conjunta de toda la institución, con el impulso de un comité coordinador.

- **Planificación:** La rendición de cuentas supera la disgregación de acciones e hitos inconexos, y se orienta a partir de un Plan racionalmente elaborado durante el inicio del ejercicio anual respectivo.

- **Permanencia:** La rendición de cuentas se manifiesta en un proceso permanente de acciones e hitos, internos y externos, que se desarrollan de manera orgánica durante toda la gestión institucional anual.

- **Continuidad:** Los resultados y lecciones aprendidas del proceso anual de la Rendición de cuentas son tomados como línea de base para el inicio del siguiente ciclo anual.

- **Transparencia:** La rendición de cuentas es comprensiva y refuerza a las acciones y herramientas de transparencia pública existentes en la institución.

- **Ética pública:** La rendición de cuentas dignifica el ejercicio de la función pública y establece lazos de confianza entre servidores públicos y ciudadanos.

- **Participación:** La rendición de cuentas incorpora en su proceso a todas las acciones y herramientas de participación ciudadana y diálogo social existentes y potenciales, generando un sentido de aprendizaje bidireccional y progresividad en el debate sobre las políticas públicas.

- **Temimoĩmby reko:** Tembiapo jehechauka ndopytái peteĩ temimoĩmby vore pópe añónte, ko'ágaramo ojopy opaite temimoĩmby vorépe, peteĩ aty moñondivehára ñepytyvõme.

- **Tapéapo:** Tembiapo Jehechauka ohasa mayma tembiapo oñemopehêva ha ndojokupytyĩva ojuehe ári, ha oñembohapéva peteĩ Aponde'a ojejápo'áva hekopete ary ñemboguata ñepyrymby guive.

- **Arekue:** Tembiapo Jehechauka rupive ojekuaauka katui opaichagua tembiapo ha apopykuéra, taha'e temimoĩmby ryepy ha okapegua, oñemboguatáva hekopete temimoĩmby retepy rembiapoguata arypegua ndive.

- **Ñemboguata katui:** Umi mba'e ogehupytyva'ekue ha mba'epyahu ojeikuaáva arypegua Tembiapo Jehechaukápe ojeporu tembiapo jeykekorávaramo oñemoñepyry ha'gua ambue arypegua tembiapo.

- **Tembiaposakã:** Tembiapo jehechauka ohechakuaa ha omombareteve tembiapoita ha tembiporukuéra tetã rembiaposakã rehegua oĩva temimoĩmby'pe.

- **Temimoĩmby Rekopykatu:** Tembiapo Jehechauka omomba'guasú tetã rembijokuái ha ombojerovia ojuehe tetã mba'apohára ha tetãyguára.

- **Jeroike:** Tembiapo Jehechauka oguerioike opaite tembiapo ha tembiporukuéra tetãyguá jeroikerã ha tekoaty ñomongetarã oĩva ha oikekuaavéva, kóicha ojeikuaa ha ojeikuaaukáraramo mba'epyahu ha tembiapo akárapu'ã tetã rembiaporãite rehe oñemba'apokuévo.

Este Manual se constituye en una guía conceptual y práctica para la instalación del nuevo paradigma de rendición de cuentas en las instituciones dependientes del Poder Ejecutivo.

Se orienta a impartir lineamientos básicos que servirán para dar impulso a los procesos institucionales. Asimismo, está concebido con una amplitud de enfoque y metodología que lo hace apto para ser eventualmente implementado también en entidades públicas no dependientes del Poder Ejecutivo e instituciones del sector privado.

El texto se divide en cuatro apartados: 1) Introducción, 2) Marco Conceptual, Normativo e Institucional, 3) Marco Orgánico y Metodológico y 4) Fuentes.

Los puntos 1) y 2) desarrollan conceptualmente los alcances de la orientación del nuevo paradigma de rendición. El punto 3) se centra la aplicación práctica, con etapas, pasos, planes de monitoreo e indicadores que guiarán a las instituciones en sus respectivos procesos de rendición de cuentas y las acciones de seguimiento. El punto 4) cita a los autores y las obras que sirvieron de fuente para el establecimiento de los delineamientos del presente Manual.

2- MARCO CONCEPTUAL, NORMATIVO E INSTITUCIONAL.

2.1. Orígenes históricos de la rendición de cuentas.

El centro de la reflexión política es el poder. Desde los comienzos del pensamiento filosófico hasta en las nuevas perspectivas de la ciencia y la teoría política este concepto ha sido central. “Comenzando con los antiguos filósofos, los pensadores po-

Ko aranduka ojeporu tembiaporape ñemysesakã ha ñemboguatãme oñemopyenda ha'gua taperechauka pyahu tembiapo jehechaukarã temimoĩmbykuéra Tetã Pokatuvetegua ryepy'pe.

Ombohape tembiaporã ojeporukuaáva omokyre'ỹ ha'gua temimoĩmby rembiapo. Upéichante avei, ojejapo hetaichagua aporeko ha tapereko ndive ikatu ha'guáicha tekotevêma guive ojeporu avei tetã remimoĩmby noĩriva Tetã Pokatuvete pogu'ỹpe rupi ha upéichante avei temimoĩmby tetãyguá'ỹva rupi.

Jehaipy oñemboja'ò irundy vorépe: 1) Ñepyrymby, 2) Kuaapy, Mbojojaha ha Temimoĩmbyregua Ñemopyenda 3) Temimoĩmby Retepe ha Tapereko Apopy Ñemopyenda ha 4) Kuaapyryru.

Vore 1 ha 2-hápe oñemboguapy mba'e mba'epa ha mo'õ mevêpa o'guahê ko tembiaporape pyahu tembiapo jehechauka rehegua. Vore 3-hápe oñemopyenda ijereroguata, mboy vorépe, mba'eichapa, aponde'a ñehesa'ỹjiorã ha ñembohape oipytyvõtava temimoĩmbykuérape hembiapo jehechauka ha tembiapoita jehapykuehópe. Vore 4-hápe oñemboguapy apohára ha arandukakuéra oipytyvõva'ekue ojejapo ha'gua ko Aranduka.

2- KUAAPY, MBOJOJAHA HA TEMIMOĨMBYREGUA ÑEMOPYENDA.

2.1. Moõguipa ou tembiapo jehechauka.

Tekuaimbo'e rembiaporãtee ha'e pokatu jehupyty. Oñeñakangeta ñepyry guive *filosofía* rehe, ko'ágagua tembikuaa rapereko ha tekuaimbo'e rekopyahu peve ningo ko'ã mba'e rehe oñeñe'evékuri. “Oñepyryvo umi *filósofo* ymavegarégui,

líticos se han preocupado por cómo mantener el poder bajo control, cómo domesticarlo, cómo prevenir sus abusos, cómo supeditarlos a ciertos procedimientos y reglas de conducta” (Schedler, 2004:8).

Si bien durante el predominio del Estado Absolutista en Occidente, en los siglos XV-XVIII, el poder estaba concentrado en pocas manos y su origen era divino: los monarcas solo debían rendir cuentas a Dios o a sus representantes en la Tierra. Bajo ese paradigma, el soberano era el señor. (Weber, 1996).

A partir del siglo XIX, con la evolución del Estado moderno, el desarrollo del constitucionalismo y el reconocimiento de los derechos civiles, políticos y sociales, se fueron consolidando la democracia representativa y el estado de derecho. El desarrollo y la institucionalización de la división de poderes propiciaron el establecimiento de mecanismos de control y delimitación del poder.

La rendición de cuentas está asociada con el origen de la democracia, donde el “demos” es el titular del poder y los gobernantes únicamente lo ejercen por medio de una delegación transitoria y condicionada por parte del pueblo, que es el principal constructor de la legitimidad democrática.

La rendición de cuentas, en un primer momento, aparece en su modalidad vertical, mediante los mecanismos institucionales del voto. Los ciudadanos participan en la conformación del gobierno, y ellos pueden castigarlos o no, de acuerdo a su desempeño.

En un segundo momento, los poderes del Estado establecen mecanismos de control horizontal, que les permite controlarse recíprocamente y evitar los abusos entre ellos y hacia los ciudadanos.

En la actualidad, es una forma cotidiana de ejercicio del poder por parte de los ciudadanos. Los mismos buscan el establecimiento de controles y contrapesos entre las instituciones y la posibilidad de una participación ciudadana vinculante no sólo con los momentos electorales, sino fundamentalmente en el desarrollo de las acciones públicas y de la construcción de políticas públicas. Se trata de la creación de espacios institucionalizados donde ciudadanos y autoridades establecen un diálogo crítico con respecto a los asuntos públicos.

2.2. La rendición de cuentas y el sistema democrático.

La rendición de cuentas es una característica del sistema democrático.

El politólogo Guillermo O'Donnell, plantea que solo en los Estados que cumplen con los requisitos de las democracias políticas o poliarquías pueden realizarse procesos de rendición de cuentas, vale decir, en estos países existen elecciones libres, institucionalizadas y periódicas, donde los ciudadanos pueden premiar o castigar a las autoridades; las libertades de opinión así como una variedad de fuentes de información permiten a los ciudadanos demandar acciones a las autoridades, denunciar actos ilícitos y los medios de comunicación son libres.

Las democracias modernas son una síntesis de tres grandes tradiciones de pensamiento político: la tradición democrática, la tradición liberal y la tradición republicana. Así, la debilidad de alguno de estos componentes tiene un efecto directo en la debilidad de la rendición de cuentas.

Estas tradiciones convergen en el modelo del Estado de Derecho, que abarca la consigna democrática del derecho a la participación en las decisiones que afectan al colectivo, el imperati-

tapichakuéra oñakangetáva tekuaímboë rehe ojepy'apy oreko hağua pokatu ipoguýpe, mbaëichapa ojeporu temimoĩmbyháre, mbaëichapa ojeporuaërã hekopete, avei mbaëichapa ojeykekovaërã tembiapoguata ha tekopy mbojojahakuéra rehe” (Schedler, 2004:8).

Jepémo yma oñeimeramoguare *Estado Absolutista Occidente* guaguá poguýpe, siglo XV guive XVIII peve, pokatu opyta mbovyymi tapicha pópe añónte ha ojeë ouha yvágagui: umi *monarca* Tupã renondépe añónte oñakãityvaërã téra hérape oíva yvy'ape ári. Ko mbaë ryepýpe, tapicha imarangatuvéva haehína Nandejára (Weber, 1996).

Siglo XIX guive, Pokatuenda ñembopyahúvo ohóvo, *constitucionalismo* jeguerojera ha tetãguára derécho *civil, político* ha tekoatyregua ñemombaëguasu ndive, oñemombarete ohóvo jekupytyjoja *ha estado de derecho*. Mbohapy tetã Pokatuvetekuéra jeguerojera ha ñemopyenda omoñepyrũ tembiapo jesarokoteerã ha pokatu jeporuporãverã.

Tembiapo Jehechauka oñembojoapy jekupytyjoja ñemoheñói rehe, “tetãguára” haëhápe pokatu jára ha mburuvichakuéra omboguata oñemeë sapy'a aja chupekuéra ha tapicha'aty oha-pechaukáva, haëhaguere jekupytyjoja reko jaratee.

Tembiapo Jehechauka, ñepyrũmbýpe oñemoguata yvatéguio yvy gotyo, mburuvicha jeporavo rupive. Tetãguára oike tekuái ñemoñepyrũme, ha haëkuéra omoporã téra ombovaikuaa tembiapo ohechakuévo mbaëichaitépa ogueroguata ohóvo.

Oñembojoapyvévo ohóvo, tetã pokatukuéra omboguata jesarokotee ojuehe, oipytyvõva chupekuéra ojesareko hağua ojuehe ha upekuévo ohapejoko hağua ani oiporuvai ojoapytépe ha ohekojopy avei tetãguápe.

Ko'ãğaramo, tetãguára ojepokuaa ha ojesareko katuíma tetã rembiapóre. Ko'ã mbaë rupive ojeheka temimoĩmbykuéra tojesareko ojohe ha upéichante avei tetãguára jeroike tetã rembiapóre ndahaëivaërã mburuvicha jeporavo jave añónte, tojeguerooke tetã rembiapoita ñemoheñóime ha tetã rembiaporãite ñepytyvõrame avei. Temimoĩmbype ojeguerekovaërã pa'ũ ikatuhápe tetãguára ha mburuvichakuéra oñomongeta tetã rembiaporãtee rehe.

2.2. Tembiapo Jehechauka ha Jekupytyjoja ñemboguata.

Tembiapo jehechauka oñemopyenda jekupytyjoja ñemboguata ryepýpe.

Karai *politólogo* Guillermo O'Donnell, he'i umi tetã oñemoañetehápe jekupytyjoja téra *poliarquía* añónte ikatuha omoğuahẽ hembiapokue tetãguápe, iporã ojeikua ko'ã tetãme mburuvichakuéra ojeporavoha sásome, temimoĩmby ñemohenda rupive ha ojejavóva tekotevẽ jave, tetãguára omonei téra ombotovekuahápe mburuvicha rembiapo; tetãguára remiandu jekuaa sásome ha upéichante avei hetaichagua marandurenda ikatúva oipytyvõ tetãguápe ojopy hağua mburuvichakuérape, oikuaaúka mba'epovai ha mayma maranduasãiha toikove sásome.

Jekupytyjoja ko'ãğagua oñemopyenda mbohapyichagua tekuái ñesãmbyhy rekógui haëva: *tradición democrática, tradición liberal* ha *tradición republicana*. Upéicha rupi, ko'ã mbaëpe oíramo ikangýva ogueruha hendive tembiapo jehechauka hekopé'ýva.

Ko'ã tekuái ñesãmbyhy ojokupyty *Estado de Derecho* ñemboguata rehe, omba'apóva jekupytyjoja ñemombaë rehe

vo republicano de que ni aun los que gobiernan se encuentran por sobre la ley, y la advertencia liberal de que existen ciertos derechos individuales que no pueden ser vulnerados en ningún caso.

De ese modo, la existencia misma de las democracias modernas implica la presencia de ciertos componentes vinculados con las tres grandes tradiciones de pensamiento político que son fundamentales a su vez para determinar el grado de debilidad o fortaleza de la rendición de cuentas.

2.3. La rendición de cuentas. Definición

La discusión sobre el significado de la rendición de cuentas se relaciona con la precisión de su traducción a nuestro idioma.

El vocablo de la lengua inglesa “*accountability*”, a veces es traducido como “control”, “fiscalización” o “responsabilidad”, siendo la traducción más común y cercana al sentido original: “rendición de cuentas”.

En este sentido, el autor Andreas Schedler, desarrolla el tema, expresando que la voz “*accountability*” lleva un sentido de obligación a diferencia de la noción de rendir cuentas, que parece a priori indicar un acto voluntario, de una acción graciosa del soberano hacia el pueblo. Además, junto con la obligatoriedad de rendición de cuentas como mandato, el concepto también abarca la necesidad de exigencia de rendición de cuentas como derecho por parte de los miembros de la comunidad política.

Algunos autores señalan que existe un vínculo entre el concepto de *accountability* con “*answerability*” (responsabilidad). En este sentido la rendición de cuentas es definida como la capacidad de obligar a los funcionarios públicos a responder por sus acciones, a rendir cuentas ante el soberano, es decir, a responder preguntas.

Otro aspecto importante reside en las características de las preguntas y las respuestas. Ninguna debe ser unilateral, es decir que tanto la pregunta como la respuesta busca generar evidencias y por lo tanto nuevos datos de la realidad, y deben estar dotadas de las capacidades de generar nuevas interrogantes y por lo tanto nuevos intercambios. Es decir, el sentido de la responsabilidad es la generación de un diálogo vinculante entre dos actores legítimos, y de cuya interacción se nutre el sistema democrático. Esta interacción es una de las bases fundamentales de la rendición de cuentas, pues la misma no es la simple habilitación formal a realizar preguntas. La rendición de cuentas no es un derecho de petición. Es un derecho a la crítica y al diálogo, donde la autoridad pública y el soberano interactúan en un marco racional, argumentativo y cíclico.

Además de la dimensión informativa y argumentativa, la rendición de cuentas contempla un marco determinado de sanciones y castigos. Para que las instituciones estén dotadas de efectividad, además de los mecanismos de monitoreo para garantizar la observancia de las normas, se busca que las mismas desarrollen mecanismos que actúen como disuasorios en la conducta de los funcionarios públicos. “Sin la amenaza de sanciones, la denuncia de ilícitos deja de ser un acto de rendición de cuentas y se convierte en un mero acto publicitario”. (Schedler, 2004).

En resumen, la rendición de cuentas implica la existencia de tres dimensiones: información, diálogo e incentivos. Por lo tanto, la rendición de cuentas no es un concepto que pueda ser definido en el sentido “clásico”, es decir mediante una serie de características básicas e inmutables, sino más bien se asemeja

ogueruikéva tetäyguápe oikuaauka hağua hemimoã, tetä apoukapyrã he'iva ni mburuvicha no'riha léi ári, ha umi *liberal* remimoã he'iva oiha tapicha derécho yvyporaháicha ndaika-túiva mbaëveichavérõ oñemboyke.

Ha upéicharamo, pe jekupytyjoja ko'ága oñemboguatáva ogueru hendive heta mbaë umi mbohapy tekuái ñesãmyhy rekógui, tuichambaéva ojehechakuaa hağua tembiapochauka oñemboguata porãpa térã oñemboguataháina hekope'ỹ.

2.3 Tembiapo Jehechauka. He'iséva

Ojekuaa hağua mbaépa añetehápe he'ise tembiapo jehechauka oñembojoja upe ñeëasa rehe hesakuaitépe ombohasáva ñane ñeëme.

Ñeë “*accountability*” inglés-gui oúva, sapy'ante oñemoñeëa-sáva “jesareko”, “ñehesa'ỹijo” térã “tekoañete”-ramo, katu ñeëasa ojeiporuvéva ha oñemoağuivéva upe he'ise añetévağui haéhina: “tembiapo jehechauka”.

Upéicha avei, Andreas Schedler, omyesakãvévo he'i ñeë “*accountability*” he'ise katuete ojehechakavaërãha tembiapokue, oñembojoavývo tembiapochauka he'isévağui, haetévaicha he'iva ikatunteha mburuvicha ohechauka hembiapokue tetäyguápe ikatu térã oipota javénte. Upéichante avei, tembiapo ojehechakavaërã katuete ykére, kóva he'ise tembiapo jehechauka ojejopyvaërãha avei derechoháicha opaite aty tekuaim-boë reheguávape.

Oĩ haihára he'iva ñeënguéra “*accountability*” ha “*answerability*” (tekoañete) ojokupytyha he'isévape. Péicha ojehecháramo tembiapo jehechaukáre jaekuaa he'iseha maymave tetã mba'apohára katuete ohechakavaërãha hembiapokue, upéva he'ise, ombovaipaitevaërãha tetäyguára mbaëporandu.

Ambue mbaë iporáva jahechakuaa haéhina mbaépa umi porandu ha iñembohovái rekopy. Arakaëve ndojeirivaërã ojuehegui, upéva re porandu térã mbohovái ohejavaërã marandu añete ha upéicha avei marandu pyahu oikovaëkuégui, avei omoheñoivaërã hendive mbaëporandu pyahu ha upéva rupive tembiapojoasa ambue ndive. Upéicharõ, tekoañete jeporu ogueruvaërã hendive ñomongeta jovái mokoive atygua ndive, ha koã tembiapo jokupytygui oñemombareteve ohóvo jekupytyjoja ñemboguata. Ko tembiapo jokupyty haë tembiapo jehechauka pyendarã añete, kóva ndahaéi pa'ũ oñembaëporandu hağua añónte. Tembiapo jehechauka ndahaéi tembijerurepy añónte. Haë yvypóra derécho he'ivo hemimoã ha oñomongetávo ambue atýndi, tetã mburuvicha ha tetäyguakuéra ombojokupytyhápe hembiapokue hekopete, ñemopyenda porãme ha tekotevé jave añónte.

Tembiapo ñemomrandu ha ñemyesakã yképe tembiapo jehechauka ogueru avei hendive tembiapovai jehapejoko ha ñembohovake. Temimoimbykuéra omboguataporã hağua hembiapokue, upéichante avei tembiapo ñehesa'ỹijo oñemoañete hağua tekomeëmby temimoimbyháre, koã mbaë rupive ojeheka maymave tetã mba'apohára tomba'apo tekosakãme. “Ndai-póriramo opojopýva, tembiapovai ñemombe'u ndahaévima tembiapo jehechauka ha oiko ichugui petei ñemombe'uráreinte” (Schedler, 2004).

Ipahaitépe, tembiapo jehechauka oñembojaõ mbohapy hendápe: marandu, ñomongeta ha ñemokyre'ýrame. Upéicharõ, tembiapo jehechauka ndaikatúti jahecha “ymave” ojeikuaahağuéicha añónte, ndahaéi jahechakuaávo umi ombohekopytéva ha okuë'ýva añónte, uvei ojogua “ojepysóva” (Cohen,

a un concepto “radial” (Cohen, Mahon, 1993) donde las dimensiones señaladas pueden estar presentes en diferentes grados y sin embargo aún puede existir rendición de cuentas.

Además, en cuanto a la categoría analítica, podemos decir que es también un concepto relacional. Su presencia depende del grado de desarrollo institucional; es decir, del nivel de cumplimiento de las normas y del establecimiento efectivo de sanciones a su incumplimiento.

Hay tres aspectos interrelacionados. En primer término, es externa, es decir, supone que los actos de control son llevados a cabo por actores que no son miembros de la agencia. En segundo lugar, es el resultado de una interacción o intercambio/ demandas o respuestas; no es suficiente que un actor quiera rendir cuentas, también es necesario que existan actores capaces de exigir cuentas. Y finalmente, los que demandan información lo hacen sobre de la autoridad que le confiere el derecho a hacerlo (Peruzzotti, 2008).

2.4. Objetivos de la rendición de cuentas

Los objetivos de la rendición de cuentas son: desarrollar un diálogo con los ciudadanos, mejorar la gestión pública, garantizar el control social y prevenir la corrupción.

Desarrollar un diálogo con los ciudadanos: busca establecer un diálogo crítico con los ciudadanos mediante el acceso a la información veraz, relacionada con el rumbo de las políticas públicas y acciones ejecutadas, los resultados previstos y no previstos, así como las desviaciones advertidas en las mismas. Es un momento para explicar el cumplimiento o no de compromisos, y la justificación de las decisiones tomadas.

Mejorar la gestión pública: mejorar las políticas públicas promoviendo una participación crítica por parte de la ciudadanía. Se pretende la institucionalización de diversos espacios donde la ciudadanía pueda acercar sus demandas y contribuciones al rumbo de la gestión de la cosa pública mejorando de esta forma la percepción social y construyendo legitimidad democrática.

Garantizar el control social: mejora el control social promoviendo diversos canales de participación ciudadana y control social mediante el suministro oportuno de información pública; busca que la ciudadanía sea partícipe de los procesos de toma de decisión con referencia al destino de los recursos públicos.

Prevenir la corrupción: reduce las posibilidades de corrupción mediante un esquema orgánico de transparencia, donde todas las acciones se encuentran sujetas al escrutinio ciudadano y a la posibilidad real de ser sujeto de sanciones en caso de violación a la ley.

2.5. Los pilares de la rendición de cuentas

Información: las autoridades y funcionarios se encuentran obligados a brindar información.

Diálogo: la rendición de cuentas implica un proceso de diálogo crítico entre sociedad y Estado.

Sanción/incentivos: el establecimiento de sanciones ante casos de ilícitos y, por otra parte, el fomento de la participación y el control por parte de la ciudadanía,

Mahon, 1993) ndojoihápe katuete umi mbohapy mbaè ojeëmavaèkue ha upeicharõ jepe oikokuaa tembiapo jehechauka.

Upéichante avei, oñeñeëraro ñehesa'ỹijo rehe, jaèkuaa avei ko kuaapy ojokupytyha ambuére. Ojehechakuaa oíha temimoimby oiporu poráve téra oguerajeravémava, hakatu mbaëichaitépa umi temimoimby oiporu hekopete mbojojahakuéra ha mbaëichapa oñemopyenda tekomeëmby inemoañeterã.

Oí mbohapy mbaè ojokupytyva ojuehe. Tenonderãite, ou okáguio, upéicharamo, umi jesarekorã oikóva ojapovaerã mba'apoharakuéra ndahaéiva ko temimoimby ryepypegua. Mokoiháme, osé tembiapojoasa téra ñopytyvõgui / mbaëjurerupy téra ñembohováigui, ndahaéi mba'apohára hembiaapo ohechakaseguireínte, avei oñeikotevé avei tetãyguakuéra ojeruréva tojehechauka tembiapokue. Ha ipahaitépe, umi ojeruréva marandu ojapo iderécho rupi upevaerã. (Peruzzotti, 2008).

2.4. Tembiapo jehechauka jehupytyrãnguéra

Tembiapo jehechauka jehupytyrãnguéra hãe: tojeguerojera ñomongeta tetãyguakuéra ndive, toñemboguata poráve tetã rembiapoita, toñemoañete tetãyguára jesarekopy ha toñehenonde'a tekomarã.

Tojeguerojera ñomongeta tetãyguakuéra ndive: oheka toñeñemongeta añete tetãyguakuéra ndive tetã marandu jehupyty porã reheve, ojokupytyva tetã rembiaporãite ha tembiapoguatapyre rehe, upéichante avei umi mbaè ojehechakuaa téra ojehechakuaa'ỹvaekue, ha avei umi tapégui opiahápe. Ko'ápe ikatu oñemyesakã oñemoañetépa téra noñemoañetéi umi tembiapokuéra, ha toñemombe'u mbaè rupípa ojejapo oíháicha.

Toñemboguata poráve tetã rembiapoita: toñemba'apoporáve tetã rembiaporãite oñemokyre'ỹvo maymave tetãyguápe omoirũ haña tembiapo. Toñembohapy temimoimby rupive ikatu haña'íicha tetãyguára omoñuhã hemikotevé ha hembiaapo oipytyvõtava tetã rembiapoguata porãverã, kóicha tetãyguára ohecha poráve haña tetã rembiapo ha upekuévo toñemombarete jekupytyjoja ñane retãme.

Toñemoañete tetãyguára jesarekopy: omboguata poráve tetãyguára jesarekopy omokyre'ỹvo opai-chagua tape tetãyguára oipytyvõ ha ojesareko haña marandu jeporu porã rupive, oheka avei tetãyguára jeroike umi tetã rembiapo jeporavópe ikatu haña'íicha hãe rupive ojeporu hekopete tetã mbaèrekopy.

Toñehenonde'a tekomarã: temimoimby guive toñehenonde'a tekomarã tembiaposakã rupive, opaite tembiapo oikóva oíháme tetãyguára jesarekópe ha ikatuhápe ojehekojopy téra ojehepymẽẽ noñemoañeteiramo Léipe ojerureháicha.

2.5. Tembiapo jehechauka Pyendaha

Marandu: Mburuvicha ha mba'apoharakuéra katuete omoñuhãvaerã marandu ojejerure jave.

Ñomongeta: tembiapo jehechaukarãme oñeikotevé tetãyguára ha Tetã mburuvichakuéra toñemoi peteĩ ñeẽme ombojekupytyvo hembiaapo.

Tekojejopy/mokyre'ỹrã: Ojehekojopyvaerã ojehechakuaaramo tembiapovai ha, ambuépe, toñe-

mejoran la calidad de las políticas públicas.

2.6. Tipos de rendición de cuentas

Horizontal entre poderes del Estado: La misma es implementada entre organismos del Estado. Resaltan las instituciones estatales que cuentan con el derecho y poder legal, además de la posibilidad fáctica, para emprender acciones que van desde el control ordinario hasta procesos de destitución como el impeachment, cuando existan omisiones o actos ilícitos en otras instituciones.

De balance y asignación: Estamos en una situación de rendición de cuentas de balance, cuando las instituciones (Ejecutivo, Legislativo, Judicial) tienden a actuar de manera intermitente y reactiva buscando recuperar el balance (O' Donnell, 2011). A fin de reducir los potenciales enfrentamiento de poderes y combatir riesgos de transgresión y corrupción fueron creadas las instituciones de rendición de cuentas asignadas, que son las contralorías, auditorías, fiscalías, ombudsman (defensor del pueblo), entre otras.

Vertical electoral: Constituye un momento fundamental en el proceso de construcción de la legitimidad democrática de los gobiernos y es el momento donde los ciudadanos, detentores de la soberanía popular, premian o castigan a las autoridades con su voto.

Vertical social: Es un mecanismo de control vertical, no electoral de las autoridades políticas basado en las acciones de un amplio espectro de asociaciones y movimientos ciudadanos, así como también en acciones mediáticas. Las iniciativas de estos actores tienen por objeto monitorear el comportamiento de los funcionarios públicos, exponer y denunciar actos ilegales de estos y activar la operación de agencias horizontales de control. Puede canalizarse tanto por vías institucionales como no institucionales (Peruzzotti, Smulovitz, 2002).

mokyre'ỹ tetãyguára jeroike oipytyvõ ha ojesareko haña tetã rembiaporãite rehe.

2.6. Mba'eichagua tembiapo jehechaukápa oĩ

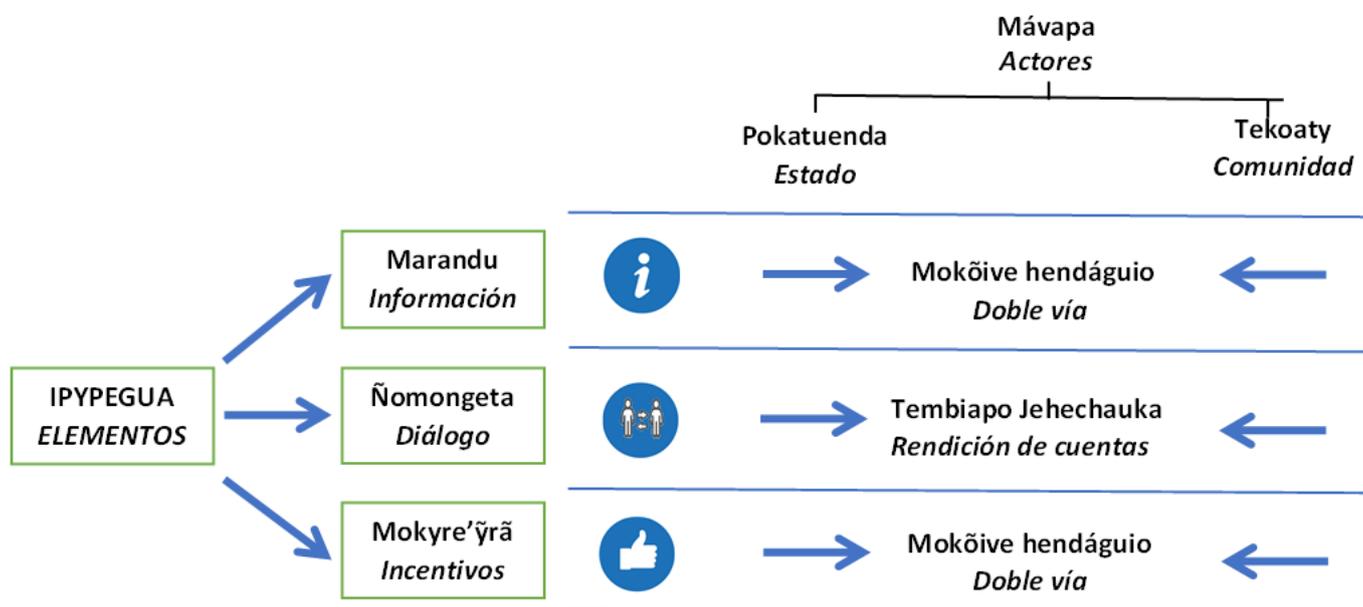
Jesarekojoasa Tetã Pokatukuéra apytépe: péicha oiporu mbohapyve tetã pokatuvetekuéra ojesareko haña ojehe. Ko'áva apytépe oíke umi temimoĩmby iderécho ha ipokatúva léi ryepýpe, upéichante avei omboguatakuaáva, omoñepyrũ haña tembiapoita jesareko ypy, ikatúva avei ojeiporu oñemosẽ haña *impeachment* rupive ojehecharei jave térã ojehechárõ tekomarã ambue temimoĩmbype.

Tembiapochauka ha jehepyme'ẽ: Oñeimehína tembiapo jehechaukápe, ága temimoĩmbykuéra (tahãe *Ejecutivo, Legislativo, Judicial*) omboguata jave hembipokuéra sapy'apy'a ha omomy'i ohekávo toñembojoja pokatu maymave temimoĩmby apytépe (O' Donnell, 2011). Ani haña sapy'ante oĩ ñeko'oi ha toñemombia tekojopy ha tekomarã upeva'erã oñemoheñói temimoĩmbykuéra, ha'eva *contraloría, auditoría, fiscalía, ombudsman* (tavaygua pysyrõhára), ha ambueve.

Jesareko jeiporavo rupive: Kóva tuichambaẽ tetã rekuái omopyenda haña jekupytyjoja ha upekuévo avei tetãyguakuéra, ha'eva tapicha'aty pokatu jaratee, omboaje térã ombotove mburuvichakuéra rembiapo jeiporavo rupive.

Tekoaty jesareko tembiapoguata rupive: Ha'ehína tetãygua jesareko tembiapoguata rupive, ndaha'eva mburuvicha jeiporavo rehegua, osẽva mayma aty ha tapicha'atýgui, upéichante avei umi oúva maranduasãihágui. Ko'ã tetãyguára rembiapo ñemoheñói rupive oñehesa'ỹijo tetã mba'apoharakuéra rembiapoguata, avei tojeikuaa ha tojeikuaauka tembiapovaikue ha upekuévo toñembohape ko'ã tembiporu jesarekoráva tekomarã jehapejokorã. Ikatu oñembohape temimoĩmby rupive térã ambue tapérupi (Peruzzotti, Smulovitz, 2002).

Tembiapo Jehechauka Pyendarã Pilares de la Rendición de Cuenta



2.7. Sujetos obligados o pasivos de la rendición de cuentas.

En virtud de los principios que rigen el sistema democrático y en concordancia con lo establecido en la **Constitución Nacional, que en el Artículo 6° establece que “Ningún funcionario o empleado público está exento de responsabilidad”**, tanto los organismos y entidades del Estado, en su acepción más amplia, como los funcionarios públicos en general están obligados a rendir cuentas ante la ciudadanía (el pueblo), que es el sujeto soberano mandante.

Las máximas autoridades institucionales, ya sean estas elegidas por medio del sufragio, o designadas por otra autoridad según potestad constitucional o legal, están obligadas a conducir procesos institucionales abiertos y transparentes de rendición de cuentas.

2.8. Sujetos activos de la rendición de cuentas. A quiénes se rinde cuentas.

En un sistema democrático la soberanía descansa en el pueblo. En consecuencia, funcionarios e instituciones rinden cuentas al poder constituyente que es el de la ciudadanía.

2.9. Marco Jurídico

2.9.1. Fundamentos Constitucionales

La Constitución Nacional establece en su Artículo 1°, que la República del Paraguay adopta para su gobierno la democracia representativa, participativa y pluralista, fundada en el reconocimiento de la dignidad humana, y en el Artículo 3°, prescribe que el pueblo ejerce el Poder Público por medio del sufragio. El gobierno es ejercido por los poderes legislativo, Ejecutivo y Judicial en un sistema de separación, equilibrio, coordinación y recíproco control.

Asimismo, la Carta Magna dispone que ningún funcionario o empleado público está exento de responsabilidad, de conformidad con lo establecido en el Artículo 106.

Que el Artículo 238, Numeral 1), de la Constitución Nacional atribuye a quien ejerce la Presidencia de la República la facultad de dirigir la administración general del país, administración ejercida a nivel sectorial por intermedio de los ministros del Poder Ejecutivo, de conformidad con lo establecido en Artículo 240.

Esta dimensión de la gestión de los negocios públicos se considera asociada, en la concepción participativa de las democracias contemporáneas, con un proceso permanente de transparencia e información pública, que incumbe al interés de los ciudadanos tanto en relación con el uso y el disfrute directo de los servicios estatales como con el legítimo interés “difuso” por el funcionamiento general de la República.

Es por ello que corresponde también resaltar el fundamento constitucional de la rendición de cuentas desde el enfoque del derecho a la información como derecho fundamental de los ciudadanos.

Al respecto, la Constitución Nacional prescribe en su Artículo 28 que se reconoce el derecho de las personas a recibir información veraz, responsable y ecuaníme. Las fuentes públicas de información son libres para todos. La ley regulará las modalidades, plazos y sanciones correspondientes a las mismas, a fin de que este derecho sea efectivo.

La disponibilidad de las fuentes públicas es un pilar de la transparencia gubernamental, pero además de información específica (numérica, estadística, entre otras) es un deber de

2.7. Mávapa oikuaaukáta térã omyesakáva'erã katuete hembiapokue.

Oñemopyendaháicha ñepyrũmby guive ko tembiapo rapépe, ojerureháicha jekupytyjoja rekópe, ha omoañetévo ojecháicha Tetã Léi Guasúpe, akýtã 6-hápe he'í “**Maymave tetã mba'apoharakuéra katuete omyesakáva'erã hembiapokue**”, taha'e opavave Tetã Remimoĩmby, he'iséva tuichaveháicha, maymave tetã mba'apohara katuete omyesakáva'erã hembiapo tetãygua renondépe (tetãygua), ha'éva upe ipokatu añetéva ko tembiaporãme.

Mburuvichakuéra yvateve oíva, taha'e oséva'ekue jeporavogui, térã omoíva ambue mburuvicha ipokatúva upeva'erã, katuete ombohapeva'erã temimoĩmby rembiapo tekopotí ha hesakáva-re upégui ohechauka ha'gua hembiapokue tetãyguápe.

2.8. Mávapa ohechaukava'erã hembiapokue. Mávapepa ojehechaukava'erã tembiapokue.

Jekupytyjoja rekopýpe pe pokatu opyta tetayguára pópe. Ha upéicha rupi, tetã mba'apoharakuéra ha mayma temimoĩmby oikuaaukava'erã hembiapokue tetãyguápe.

2.9. Tekome'ẽmby Ñemopyenda

2.9.1. Oñemopyendaháicha Tetã Leiguasúpe

Tetã Léi Guasu ññakýtã 1-háme omopyenda Paraguái retã oiporu ññemboguatápe tekuái tetãygua remimoĩmbýva, jokuaihára rupiveguáva, ijahápe tetãygua maymáva, opaichaguáva, ha ipyendáva teko marangatu jehechakuaápe ha Akýtã 3-hápe he'í Tetãyguakuéra oiporu ipu'aka vóto rupive. Tekuái omboguata oñondive *Poder Legislativo, Ejecutivo* ha *Judicial*; maymáva ogueroko hembiaporã tee, omanda'ỹre ojuehe; oño-moirũ, oñopytyvõ ha omaña ojuehe.

Upéichante avei, Tetã Léi Guasu, ipehẽ 106-pe he'í Opaite omba'apóva *Estado*-pe gũarã ndaikatúi ojehekýivo hembiapokue-gui.

Akýtã 238-pe, Papapy 1-háme), Tetã Léi Guasu ombopokatu oívape Tetã Mburuvichavetéramo oisãmbyhy ha'gua tetã rembiapo tuichaháicha, ñesãmbyhy omboguatátava Tetã Pokatuvete motenondeharakuéra rupive, ojecháicha Akýtã 240-pe.

Ko tetã rembiapoguata vore oñangarekóva tetã mba'évare oñembojokupyty tetãyguára jeroikére oñemboguata katuíva jekupytyjoja ko'ãgaguáre, omba'apóva tekopotí ha ohupytykáva tetã marandu tetãyguárape, ombohováiva tetãyguára remikotevẽ taha'e tetã kuave'ẽmby jekuaa térã jeporuporãrã, oipytyvõ mbaretétava tetã rembiapo ñemongu'e porãverã.

Upévare iporã avei oñemyesakã moõpa oñemopyenda tembiapo jehechauka Tetã Léi Guasúpe marandu jehupyty derechoháicha, ojehechakuaávo tetãyguára derechoetéramo.

Upévare, Tetã Léi Guasu ññakýtã 28-hápe he'í oñemoañeteha maymave yvypóra derécho ohupytyvõ marandu añeteguáva ha hendápe porã oje'éva. Ndaiporiva'erã avei jejoko oimera'eva ohupyty ha'gua oimehaichagua marandu mburuvichakuéragui. Léipe oñemoiva'erã mba'eichaitépa ojejapóta kóva ko derécho ojeporu ha'gua.

Tetã marandu oíramo maymave oikotevẽva pópe omopyenda mbarete tekuái rembiaposakã, hakatu ko'ã marandu rire (taha'e papapy, marandupapapy ha ambueve) mburuvichakuéra om-yakáva temimoĩmbykuéra tetãmegua pópe opyta tombohape

las autoridades a cuyo cargo se encuentra la gestión de las carteras estatales implementar vías de comunicación claras y directas con los ciudadanos, explicando logros y dificultades y, sobre todo, el sentido de las opciones de política pública que han elegido implementar.

Es en esta última acepción, que la herramienta de la rendición de cuentas se encuentra profundamente relacionada con el cumplimiento del derecho constitucional a la información pública, en su dimensión más amplia y activa, propia de la dimensión participativa del Estado democrático de derecho consagrado por la Constitución Nacional.

2.9.2. Convenciones Internacionales de Lucha Contra la Corrupción.

En las últimas décadas, el derecho internacional público ha avanzado decididamente, tanto en el plano regional como global, hacia la consecución de compromisos estatales que establezcan una agenda mínima en materia de lucha contra la corrupción, entendida esta como un flagelo que perjudica al desarrollo humano no sólo de los países individualmente considerados, sino del mundo en su conjunto.

En el sistema interamericano, específicamente en el seno de la Organización de Estados Americanos (OEA), ha sido suscrita, el 29 de marzo de 1996, la Convención Interamericana contra la Corrupción, en el marco Conferencia Interamericana Especializada que tuvo lugar en Caracas, Venezuela. Dicho instrumento, pionero en la materia, fue ratificado en nuestro País, por Ley N° 977/1996.

Actualmente, la autoridad central designada por el Estado paraguayo como encargada de formular y recibir las solicitudes de asistencia y cooperación a que se refiere la Convención es la Secretaría Nacional Anticorrupción.

Por su parte, la Asamblea General de las Naciones Unidas, a través de su resolución 58/4 del 31 de octubre de 2003, aprobó el texto de la Convención contra la Corrupción, instrumento orientado a prevenir y combatir la corrupción en todas sus formas. El Paraguay suscribió este instrumento el 9 de diciembre de 2003 y lo ratificó a través de la Ley N° 2.535/2005. La Secretaría Nacional Anticorrupción es la autoridad central consultiva en esta materia para el Estado paraguayo.

La Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción incluye expresamente, entre las finalidades del instrumento, la promoción de la “obligación de rendir cuentas”. La rendición de cuentas es comprendida dentro de las políticas y prácticas de prevención de la corrupción, En ese sentido, según el Artículo 5°, cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, formulará y aplicará o mantendrá en vigor políticas coordinadas y eficaces contra la corrupción que promuevan la participación de la sociedad y reflejen los principios del imperio de la ley, la debida gestión de los asuntos públicos y los bienes públicos, la integridad, la transparencia y la obligación de rendir cuentas. Lo cual, se complementa con los compromisos asumidos por el Estados miembros de Naciones Unidas, en el marco de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, relacionado al Objetivo 16 “Paz, justicia e instituciones sólidas”, que entre sus metas se fija, 16.6 “crear a todos los niveles instituciones eficaces y transparentes que rindan cuentas”.

La formulación y adopción de directrices estandarizadas que permitan a las entidades gubernamentales rendir cuentas a través de procesos transparentes, continuos y participativos, como las que se ofrecen en este Manual, contribuyente directamente a uno de los compromisos asumidos jurídicamente por el Estado paraguayo en los mencionados instrumentos internacionales la obligación de rendir cuentas-, aunque indirecta-

ñomongetarā hesakāva tetāyguakuéra ndive, tomombe’u mbaé porā ogehupytyva ha avei apañuai oiva ha, upéa arive, tomyesakā tapereko ojeiporúva tetā oñeisāmyhy haña.

Ko ñehesa’ýijo pahápe, oñemopyenda porā mbaé rehepa tembiapo jehechauka ojukupyty derécho ojeguerékóva tetā marandu jehupytyrāre, tuichakue ha ojuhuháicha ohóvo, ojehechakuaáva tetā rembiapo jekupytyjoja rekópe, oñembogua-pýva Tetā Léi Guasúpe.

2.9.2. Tetānguéra Ñe’eme’ẽ Tekomarā Jehapejokorā

Aremi guivéma, tapicha derécho yvy ape arigua ogehetejorave ohóvo, tahaé ko yvy pehẽ guasúpe téra yvy ape tuichakue javeve, ikatu hañuáicha oñemoañete tetā rembiaporānguéra omohendáva michíha guivo jepe umi mbaé ojejapokuaáva ogehapejoko haña tekomarā, ojehechakuaáva mbaévaíramo ha ikatúva nomoakārapu’ái tapichakuérape, ndaha’ei umi tetā oikotevẽvéva añónte, ikatu ojeypyso yvy ape tuichakue javeve.

Amérikape, ja’eporāsevéro *Organización de Estados Americanos (OEA)* ryepýpe, oñemboheraguapy, 29 jasyapy 1999 arýpe, kuatia hérava *Convención Interamericana contra la Corrupción*, aty hérava *Conferencia Interamericana Especializada-pe*, oikova’ekue *Caracas* táva, *Venezuela-pe*. Ko kuatia, itenondepaitéva ko mba’épe, oñemoneiva’ekue ñane retāme Léi P^{py}. 977/1996 rupive.

Ko’ágāramo, Paraguái Pokatuenda omoí Tetā Reko Potirā Sāmyhyhápe mburuvicharõ ombosako’i ha oñemoñuhé haña chupe mba’erurekuéra ñepytyvõ ha ñomoirũ rehegua Amandajegasúpe oñemboguapyháicha.

Upeichante avei, Tetā Ñomoirũ Amandaje, apoukapy 58/4, 31 jasya 2003 arýpe guare, omonéi kuatia Amandaje Tekomarā Jejokorā, tembiporu ombohapéva ogehapejoko ha oñeñorairõ haña opaichagua tekomarā ndive. Paraguái omonéi ko kuatia 9 jasyapakõime, 2003 arýpe, ha omonéi jo’a Léi P^{py}. 2.535/2005 rupive. Tetā Reko Potirā Sāmyhyha niko mburuvicha guasu oñeporandu haña kóva ko mbaé rehe Paraguái Pokatuendápe.

Tetā Ñomoirũ Amandaje Tekomarā Rapejokorā he’i, ko tembiporu umi mbaé ohupytyseva ryepýpe oñemboguapyha, “tembiapo jehechauka katuete” ñemoasái. Tembiapo jehechauka ojegueroike umi mbaé oñemonguéva ogehapejoko haña tekomarā ryepýpe, upéva rehe, Akytã 5°-pe he’iháicha, opa Pokatuenda oiva tetā aty guasúpe, he’iháicha hekome’emby ñemopyendápe, ombosako’i ha ojapóta téra ogueroguatáta tembiapoita hekópe ha hendapeporā ohapejoko haña tekomarā, ikatúva tetāyguára omoirũ ha oñemoañetehápe léipe he’ivare, tetā ha tetā mbaé rehe ñemba’apo hekópe, tekomarā’ýme, tekosakāme ha ojehechauka haña katuete tembiapokue. Ko’áva omoirũ opa umi Tetā Ñomoirũ Ryepypegua he’iva ojapotaha, oikéva Akārapu’ã Katuirā Jehuputyrannguéra ryepýpe, ojoajúva Jehupytyrã 16 ndive “Py’aguapy, tekojoja ha temimoimbykuéra imbaretéva”, ohupytyseva apytépe oguerékóva, 16.6 “tojegerojera opaite hendápe temimoimby omba’apokuaa ha omba’aposakáva, ha oikuaakáva hembiapokue”.

Tembiaporã rape ojeponu katuiva apopy ha ijegueroguata oipytyvõkuaátava tetā remimoimbykuérape ohechauka haña hembiapokue tesakāme, oñemondoho’ýre ha ogueroi kéva mayma tapicha tekotevẽvape, he’ihaichavoi ko Tembiaporãryrúpe, oipytyvõ añete peteivape umi Paraguái Pokatuenda rekome’emby ñe’eme’ẽ apytégui, tembiaporã rape heta tetā omonéimbyréva oñeñhápe mba’éichapa ojehechaukaværã

mente la contribución es inclusive más amplia, puesto que este aspecto de política pública es esencial a todo el andamiaje de lucha contra la corrupción y de promoción de la transparencia gubernamental.

2.9.3. Legislación Nacional

2.9.3.1. Ley N° 5.282/2014 “De libre acceso ciudadano a la Información Pública y Transparencia Gubernamental”.

El presente instrumento legal representó el corolario de un proceso de progresivo empoderamiento ciudadano que reclamaba la implementación de medidas concretas y procedimientos que hicieran efectivo en la práctica el derecho constitucional de acceso a la información pública.

La ley expresa que su objeto es la reglamentación del Artículo 28 de la Constitución Nacional “a fin de garantizar a todas las personas el efectivo ejercicio del derecho al acceso a la información pública”.

Es de particular importancia la definición de información mínima contenida en la ley, puesto que hace alusión a la información que los organismos y las entidades del Estado (las denominadas “fuentes públicas”) deben mantener actualizada y a disposición del público de manera constante, en el marco de lo que la doctrina identifica como transparencia activa.

Entre la información mínima señalada se puede citar:

- La descripción de la política institucional y de los planes de acción
- La descripción de los programas institucionales en ejecución, con la definición de metas, el grado de ejecución de las mismas y el presupuesto aplicado a dichos programas
- Informes de auditoría
- Cuadros de resultados
- Mecanismos de participación ciudadana

Puede notarse que, tanto en su concepto como en su contenido, la transparencia activa se conjuga y se potencia con la rendición de cuentas entendida esta como un proceso continuo y permanente, puesto que mucho de la información mínima exigida por ley es de hecho componente esencial del diálogo participativo Estado-ciudadanía.

La Ley N° 5.282/2014 ha sido reglamentada por Decreto del Poder Ejecutivo N° 4.064 del 17 de setiembre de 2015.

2.9.3.2. Ley N° 5.189/2014 “Que establece la obligatoriedad de la provisión de informaciones en el uso de los Recursos Públicos sobre remuneraciones y otras retribuciones asignadas al Servidor Público de la República del Paraguay”.

Su adopción fue impulsada por el mismo proceso de empoderamiento ciudadano anteriormente señalado y, en efecto, responde a los mismos fines -transparencia gubernamental activa- aunque con alcances más específicos.

En particular, la referida Ley exige a los organismos y entidades del Estado difundir a través de los portales electrónicos en Internet, estableciendo en su Artículo 1° que “todas las informaciones de fuente pública, relativas al organismo o la entidad y a los recursos administrativos y humanos de los mismos”.

Entre la información que debe ser publicada se destaca:

tembiapokue-, jepémo oipytyvövevoihína, jahechakuaávo kóva ko tetã rembiapo tuicha mba'eha oñembohovake haña tekomarã ha oñemoasãi haña tetã rembiapo resakã.

2.9.3. Tetã Leikuéra

2.9.3.1. Léi Ppy. 5.282/2014 “Maymáva oikuaa haña tetã rembiapo rehegua marandu ha tetã omba'apo haña tesakãme”.

Ko léi rupive oñemohuã ha oñemoañete tetãguára jepytasokue aretéma ojeruréva toñembohape ha tojeporu opaichagua tembiporu oipytyvõ mbaretétava oñemoañete haña Léi Guasúpe he'íva maymáva ikatuha oikuaa opa marandu tetã rembiapo rehegua.

Ko léi he'í ipype oñemohendaha Tetã Léi Guasu Akytã 28 “mayma tetãguára iderechoha oikuaávo opa marandu tetã rembiapo rehegua”.

Tuichaiterei mba'e oñemyesakã mba'e mba'etépa umi marandu sa'iveháguio ogueroikéva ko léi, oñe'ẽgui umi marandu opaite tetã remimoĩmby (ojeikuaáva “tetãguara marandurendaicha”) oguerekova'erã katuete mayma tetãguára resa renondépe ha ohupyty hañuáicha akóinte, ojekuaáva tembiaposakã añetéramo.

Umi marandu sa'iveháguio ojeporavóva apytépe oje'ekuaa oĩa:

- Temimoĩmby rembiaporãite ha aponde'akuéra ñehesa'ỹijo
- Temimoĩmby apopyrãnguéra ojegueroquatáva ñehesa'ỹijo, ojekuaaukahápe jehupytyrãnguéra, moõ mevẽmapa oñe'ẽguahẽ ha viru ojeporúva oñemoañete haña apopyrãnguéra
- Mañangapy maranduhai
- Ojehupyty'mava jehechauka
- Tetãguára jeroike tetã rembiapópe

Ojehechakuaa, taha'e he'iséva téra ipypeguávape, tembiaposakã añete ojoaju ha imbarateveha tembiapo jehechauka ndive, ko tembiapo ojehecháramo oñemboguata, ojehecháva kóvape tembiapo oguatava'erãharamo akóinte, ojeikuaágui heta umi marandu sa'iveháguio omono'õva ko léi apytégui tuichaiterei mba'eha Pokatuenda ha tetãguára oñomongeta haña.

Léi Ppy 5.282/2014 ombohokoguata Tetã Pokatuvete Apoukapy Ppy. 4.064, 17 jasyporundy 2015 arýpe guare rupive.

2.9.3.2. Léi Ppy 5.189/2014 “Oñe'ẽva umi mba'e katuete oñemomanduva'erã rehe, Tetã Mba'erekopy jeporu rehegua taha'e tembiapo jehepyme'ẽ ha ambueve mba'e oja'póva tetã mba'apohára Paraguái”.

Oje'emahaguéicha yvate gotyove ko tembiporu jeporurã omopyenda tetãguakuéra jepytasokue ha, upéicha, he'ñoi ombohováivo ijehupytyrãgueravoi- tetã rembiaposakã añete-jepémo oñehesa'ỹijo miève mamoiite mevẽpa o'guahẽ.

Kóva apytépe, ko léi he'í opa tetã remimoĩmby omoasãiva'erã tembiporupyahu ha internet rupive, upéicha he'í Akytã 1háme “opaite mba'e tetã viru rupive ojeja'póva rehegua marandu, temimoĩmby viru ha imba'apoharakuéra rehegua”.

Umi marandu oñemoasãiva'erã apytégui itenonde ko'áva:

- La estructura orgánica y funciones de cada una de las dependencias.

- Nómina completa de los funcionarios permanentes, contratados y de elección popular, incluyendo número de cédula de identidad, año de ingreso, salarios, dieta o sueldos que corresponden a cada cargo.

- Inventario de bienes muebles, inmuebles y vehículos con que cuentan cada una de las instituciones.

- Temimoĩmby retepy ñemohenda ha hembiapotee-kuéra.

- Opaite mba'apohára rerakuéra, tahaẽ temimoĩmby peguaitéva, omba'aposapy'ánteva térã ojeporavopyréva, oguerekovaèrà kuatiatee papapy, ary oikehague, hembiaपो repy, avei hembiaपो repy arigua oñemeèva ichupe oĩre mburuvicháro tembiaporendápe.

- Temimoĩmby mba'erekopy, yvy ha mba'yrumyĩ oguerekóva guive ñembokuatia.

2.9.3.3. Ley N° 1626/2000 “De la Función Pública”

La Ley de la Función Pública, tiene por objeto regular la situación jurídica de los funcionarios y de los empleados públicos, y es una importante fuente normativa para la Rendición de Cuentas porque detalla las obligaciones a las que el servidor público está sujeto.

Así en el Artículo 57, Inciso g), se enumera entre la obligación del funcionario de: “Observar estrictamente el principio de probidad administrativa, que implica una conducta honesta y leal en el desempeño de su cargo, con preeminencia del interés público sobre el privado”.

Dicha pieza normativa consagra el principio de probidad en el ejercicio de la función pública, el cual está vinculado, a su vez, con dos conceptos:

El servidor público: debe conducir su conducta observando no solo la legalidad de sus acciones, sino además la ética en su comportamiento, y en esto último la transparencia de la gestión cumple un rol fundamental.

El interés público: tiene prevalencia sobre los intereses privados en el ámbito de la gestión pública, y esto se explica por hecho de que el mandante del funcionario no es un particular, ni siquiera su superior jerárquico, sino la ciudadanía en su conjunto, a quien debe rendir cuentas de su desempeño personal, y asimismo del desempeño de la dependencia o institución a la que está adscripto o de la cual es autoridad.

2.9.3.4. Ley N° 1.535/1999 “De Administración Financiera del Estado”

El proceso de rendición de cuentas debe incorporar como un aspecto importante de su contenido toda la información clave referida a la gestión administrativa y financiera institucional y una alusión especial al control institucional, señalándose las principales verificaciones y hallazgos producidos por los órganos de control tanto externo como interno, todo ello sin perjuicio de los procesos administrativos de rendición de cuentas contable, presupuestaria o de otra índole que exijan las leyes ante las autoridades y los organismos de control.

En ese sentido la Ley de Administración Financiera del Estado, significó un paso importante en el proceso de modernización y transparencia administrativa del Estado paraguayo, siendo uno de los principios en los que se asienta su normativa es: “lograr que las acciones en materia de administración financiera propicien economicidad, eficiencia, eficacia y transparencia en la obtención y empleo de los recursos humanos, materiales y financieros, con sujeción a las normas legales pertinentes”.

Sobre el sistema de control institucional, la ley distingue dos modalidades: externo e interno. El primero está a cargo de la Contraloría General de la República y el segundo, a cargo de las Auditorías Internas Institucionales y de la Auditoría General del Poder Ejecutivo.

2.9.3.3. Léi P^{py}. 1626/2000 “Tetã rembijokuái rehegua”

Léi Tetã Rembijokuái rehegua rupive oñemopyenda mba'apohára ha tetã rembijokuai kuéra rekoguata tekomeẽmbýpe, ha hese ojeykeko Tembapo Jehechaukarã ohechauka rupi tetã mba'apoharakuéra tembiapoteerã.

Upéicha, Akytã 57-pe, Ipehẽ'i g)-pe, oñembohysyĩ umi mbaè katuete ojapovaèrà mba'apohára: “Tove tojegueroguata tembapo tekopotime, he'iséva oikovaèràha tapeporãre oĩ aja hembia-pohápe, ha omotenondevaèrà tetã mba'eva ha ani oñehaã ijupe guarãnte.

Ko léi ohupi yvate tetã rembijokuái tembapo tekokaerẽ'ỹme, ojoajúva, avei, mokõi mbaè rehe:

Tetã mba'apohára: hekopy omboguatavaèrà ndahaéi ojesarekóvo hembiaपो porãre ańõnte, avei añetehápe hekoasa ipotívaèrà, ha upéva ryepýpe tembaposaakã tuichaiterei mbaè.

Tetãyguakuérape ou poráva: kóva oñemotenondevaèrà ha ani peteĩmíme ñuarãnte tetã rérape oñemba'apo; peichavaèrà ojehechakuaágui ndahaèiha peteĩnte tapicha térã imburuvichãnte omandáva tetã mba'apohára rehe, mayma tetãyguára rérape omba'apohína ha chupekuéra ohechaukavaèrà hembiaपो ovaleha, ha upéichante avei imba'apoha renda ha hemimoĩmby ojapóva.

2.9.3.4. Léi P^{py}. 1.535/1999 “Tetã Viru Jeporu rehegua”

Tembapo jehechaukarã jegueroguata ogueroikevaèrà mbaè hecharamobýramo opa umi marandu temimoĩmby viru jeporu rehegua ha avei oñemotenondevaèrà temimoĩmby jesarekorã ojeguerekóva, oñemombe'uhápe umi mbaè ohechakuaáva ha ojuhúva umi tembaporenda jesarekorã, tahaẽ temimoĩmby ryepy guive térã okapegua; opa ko'áva ou vai'ỹre viru jeporu rehegua tembapo jehechakápe, viru aty ha ambueve mbaè ojeruréva avei léi mburuvicha ha tembaporenda jesarekorãnguérape.

Upéva rehe, Léi Tetã Viru Jeporu rehegua jehupyty tuichaiterei mba'evaèkue oñemba'apo porãve haña ha tesakãme Paraguái Pokatuenda guive, ojehechakuaágui ko léi oñemopyendaha avei ko mbaè ári: “tove opaite tembapo viru jeporu rehegua tombohape virujeporukuaa, tembapoguata porã, apokuaareko ha tembaposaakã tahaẽ mba'apohára, tembiporu ha viru jehupytyrãme, ojegueroquatapaitévo leikuéra ári”.

Temimoĩmby rehe jesarekorã, ko léi ombojaõ mokõi hendápe: oka guive ha hyepy guive. Tenondeguáva oĩ Paraguái Retã Sarekohapavẽ poguýpe ha mokõiguáva, umi temimoĩmby Mañangapy Moakãha poguýpe ha Paraguái Ruvichavete Rechahapavẽ poguýpe.

2.10. Marco Institucional y de Políticas Públicas

2.10.1. La Secretaría Nacional Anticorrupción

La Secretaría Nacional Anticorrupción (SENAC) fue creada por Decreto del Poder Ejecutivo N° 10.144, el 28 de noviembre de 2012, como un organismo técnico y de gestión especializada de la Presidencia de la República, con personería jurídica de derecho público. Dicho Decreto fue modificado y ampliado por el Decreto N° 1.843/19, conservando su naturaleza jurídica.

Su misión institucional es liderar la aplicación de políticas de transparencia de gestión y lucha contra la corrupción en todas las instituciones del Poder Ejecutivo, impulsando estrategias y mecanismos que garanticen la articulación de las instituciones del sector público y de actores sociales en el compromiso de construir un país libre de corrupción.

Entre sus funciones y atribuciones se encuentra la de elaborar anteproyectos de ley, proyectos de decretos, resoluciones y en general cualquier otro instrumento pertinente para implementar las políticas del Gobierno en materia de ética, integridad, eficiencia, transparencia y anticorrupción.

El presente Manual se inscribe dentro del rango de instrumentos pertinentes para los fines señalados por la atribución citada.

Cabe señalar también que la SENAC está designada como la Autoridad Central Consultiva de la Convención Interamericana contra la Corrupción de la Organización de Estados Americanos, y de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.

La Dirección General de Prevención y Transparencia, una de las direcciones misionales de la citada Secretaría, tiene como funciones promocionar y ejecutar las políticas públicas de transparencia, integridad y prevención de la corrupción, orientando sus acciones hacia la implementación de las buenas prácticas de buen gobierno en las instituciones y organismos de la Administración Pública, garantizando el acceso a la información pública y la participación activa de la sociedad en los procesos de rendición de cuenta y la coordinación de estrategias con instancias gubernamentales y actores sociales para la lucha contra la corrupción.

2.10.2. Red Interinstitucional de Transparencia y Anticorrupción del Poder Ejecutivo.

La conformación de esta red está fundada en el Decreto N° 10.144/2012, en el cual se dispone que los Ministerios del Poder Ejecutivo, las Secretarías Ejecutivas de la Presidencia de la República y demás organismos dependientes del Poder Ejecutivo, cuenten con unidades anticorrupción especializadas en la promoción de la integridad, transparencia y lucha contra la corrupción.

Por su parte, la SENAC, a la vez de impulsar y apoyar el proceso de creación de las referidas unidades al interior de los organismos dependientes del Poder Ejecutivo, ha establecido un mecanismo de articulación entre las mismas a través de una Red Interinstitucional.

La existencia de estas unidades, cuya función es contribuir a la descentralización operativa de las acciones en materia de lucha contra la corrupción, es fundamental para contribuir a la instalación de los procesos de rendición de cuentas en los organismos públicos, según los lineamientos de este Manual.

2.10.3. Modelo Estándar de Control Interno para las Instituciones Públicas del Paraguay.

2.10. Temimoĩmby Rehegua ha Tetã Rembiapoteekuéra.

2.10.1. Tetã Reko Potĩrã Sãmbyhyha.

Tetã Reko Potĩrã Sãmbyhyha (TRPS) omoheñói Paraguái Ruvichavete Apoukapy P^{py} 10.144, 28 jasypateĩme, 2012 arýpe, temimoĩmby oĩva Tetã Mburuvichavete ryepýpe ha ojapóva umi mbaẽ heseguitéva, hekoteéva léi renondépe ha oikéva derécho *público* ryepýpe. Ko Apoukapy oñemoambue ha ojepysovevaẽkue Apoukapy P^{py}. 1.843/19 rupive, omoambue'ỹre heko léi renondépe.

Temimoĩmbyháicha hembipota ryepýpe omoakávaerã tetã rembiaporãite tekosakãme ha omboykévo tekomarã opaite temimoĩmby Tetã Pokatuvete ryepýgui, omombaretévo tembiaporape ha apopy omoañetéva tetã remimoĩmbykuéra ha tetãyguakuéra rembiapojaju omba'apo jokupyty'vo omopu'ã ha'gua peteĩ tetã hekopotĩ añetéva.

Hembiapotee ha ipokatueta ryepýpe oguereko ojapovaerãha aponde'ã léi mbovyegua, tembiapoukapy apopyrã, apoukapy ha ambueve tembiporu ikatúva oipytyvõ tetã rembiaporãite, tahaẽ tekopykatu, tekomarãngatu, katupyryreko, tembiaposakã ha tekomarã'ỹ ñemboguarã.

Ko aranduka ojegueroike tembiporu ojeiporukuaáva jehupytyrã oñemboysýva apyitépe.

Iporã ojeikuaa avei Tetã Reko Potĩrã Sãmbyhyha (TRPS) oñemoĩha *Convención Interamericana contra la Corrupción, Organización de Estados Americanos* ryepypegua mburuvichavetéramo, ha upéichante avei Tetã Ñomoirũ Amandaje ryepypegua ojepytasóva tekomarã ñemombiarã.

Tekomarã Rapejoko ha Tembiaposakã Moakãhapavẽ, peteĩ moakãha omboguatavaerã Sãmbyhyha rembiaporãite, hembipapo apyitépe oĩ omyasã ha omboguatavaerãha tetã rembiaporãite tembiaposakã, tekomarãngatu ha tekomarã jehapejoko rehegua, ombohapévo hembipapota tekuái hembipapo porã gotyo opaite temimoĩmby ha tetã remimoĩmbyháre, kóicha oñemoañetévo tetã marandu jehupyty ha tetãyguára jeroike tembiapo jehechaukápe ha upéichante avei tembiaporape ñembojaju temimoĩmby ha tapicha'aty ndive ojehapejoko ha'gua tekomarã.

2.10.2. Tembiaposakã ha Tetã Reko Potĩrã Aty Tetã Pokatuvete Ryepypegua.

Tembiapojaju aty oñemopyenda Tembiapoukapy P^{py}. 10.144/2012 rupive, upépe ojapouka opaite Tetã Pokatuvete Motenondeha, Sãmbyhyhakuéra ha opaite temimoĩmby Tetã Pokatuvete poguýpe oĩva, toguereko Tetã Reko Potĩrã rehe omba'apóva ikatupyryva tekomarã'ỹ, tembiaposakã ha tekomarã jehapejokorãme.

Upéicha, Tetã Reko Potĩrã Sãmbyhyha (TRPS), omyasã ha oykeko aja tekomarã jejokorã opaite tetã remimoĩmby Tetã Pokatuvete ryepypegua, omopyendákuri peteĩ tembiapojaju ijapytepekuéra *Red Interinstitucional* rupive.

Oĩ rupi koã tembiapo renda, omba'apóva omohendavaerã heta tembiapokuéra omboykéva tekomarã, oñeikotevẽte oñemopyenda ha'gua tembiapo jehechauhaha tetã remimoĩmbykuérape, ojehaiháicha ko Arandukápe.

2.10.3. Paraguái Remimoĩmbykuéra Rembiapo Jesarekorãtee

Con la adopción de la Ley N° 1.535/1999, “De Administración Financiera del Estado”, se produjo la instalación normativa de un Sistema de Control Interno en las instituciones públicas, como parte integrante del Sistema Integrado de Administración Financiera (SIAF).

Dicho marco fue complementado con la elaboración de un instrumento que sirve de referencia estandarizada a todos los organismos y entidades del Estado, para el desarrollo de sus sistemas de control interno.

El Modelo Estándar de Control Interno para las Instituciones Públicas del Paraguay (MECIP), fue primeramente adoptado por la Contraloría General de la República, por Resolución N° 425 del 9 de mayo de 2008, a efectos de la evaluación al control interno implementado por los organismos y entidades del Estado fiscalizados por la misma.

El MECIP fue aprobado y adoptado por Decreto del Poder Ejecutivo N° 962 del 27 de noviembre de 2008.

El referido Modelo Estándar de Control Interno, en su marco conceptual, en el componente Corporativo de Control de Gestión, Componente Comunicación, contempla a la rendición de cuentas como uno de los estándares de control, señalando que la misma “asegura la divulgación transparente de información a la sociedad, sobre el manejo de los recursos públicos y los resultados e impactos de la gestión de cada institución pública”.

La implementación de un proceso continuo, permanente y planificado de rendición de cuentas, convertido en política institucional, tal como se describe en el presente manual, coadyuvará a las instituciones en el mejoramiento progresivo de sus mecanismos de comunicación pública y transparencia activa, y por ende al cumplimiento del estándar de Rendición de Cuentas contemplado en el MECIP.

3- MARCO ORGÁNICO Y METODOLÓGICO DE APLICACIÓN

3.1. Metodología de la Rendición de Cuentas al Ciudadano

Los indicativos de este Manual establecen una serie de orientaciones metodológicas para incorporar el ejercicio de rendición de cuentas como una actividad ordinaria de la institución, donde los funcionarios y la ciudadanía deben consolidar espacios de diálogo crítico.

Asimismo, tiene un enfoque relacional que da cuenta del desarrollo institucional y la existencia previa o no de experiencias de rendición de cuentas. Todas las instituciones rinden cuenta de alguna forma a la sociedad, de lo que se trata es de organizar la misma a fin de que los ciudadanos participen informados de la gestión de las acciones públicas y de la toma de decisiones.

Espacios de participación como mesas de diálogo, veedurías ciudadanas, mesas temáticas, canales de denuncias, buzones de quejas entre otros, constituyen ejemplos propicios para la rendición de cuentas. Se deberán potenciar los mismos y buscar su ordenamiento orgánico y programático.

Igualmente, es parte de la responsabilidad democrática de las autoridades y funcionarios crear y fortalecer mecanismos y acciones que promuevan la participación ciudadana y la generación de demandas a fin de mejorar la gestión pública y contribuir al afianzamiento de las instituciones republicanas y el sistema democrático.

3.2. Etapas de la rendición de cuentas al ciudadano.

Ojegeroguatávo Léi P^{py}. 1.535/1999, “Administración Financiera del Estado Rehegua”, oñemohenda Temimoĩmby Ryepy Jesareko rekoguataha opaite Tetã Remimoĩmbykuérape, oikévo pe *Sistema Integrado de Administración Financiera (SIAF)* ryepýpe.

Umi apopyrãnguéra oñembojoapy ojejapokuévo tembiporu ojeiporúva techapyrãramo opaite Tetã remimoĩmbykuérape, oguerojerapotávo temimoĩmby ryepy jesareko.

Paraguái Remimoĩmbykuéra Rembiapo Jesarekorãtee (PRRJ), ojeiporurãe Paraguái Retã Sarekohapavẽme, Apoukapy P^{py}. 425, 9 jasyo 2008-peguare rupive, ogehapykuere rechávo temimoĩmby ryepy opaite Tetã Remimoĩmby ogehapykuehóva ichugui.

Paraguái Remimoĩmbykuéra Rembiapo Jesarekorãtee (PRRJ), oñemoneĩ ha ojeiporu Tetã Pokatuvete Rembiapoukapy P^{py} 962, 27 jasyateĩ 2008-pegua rupive.

Paraguái Remimoĩmbykuéra Rembiapo Jesarekorãtee, ikuaapy ñemopyendápe, hetepy oñeẽva *Corporativo de Control de Gestión, Componente Comunicación* rehe, omopyenda tembiapo jehechaukápe mbaẽtuicháramo jesarekoteerã, omyesakávo upéva “omoañetévo marandu ñemyasãi tesakãme tekoatýpe guarã, tetã mbaẽrekopy jeporu ha mbaẽ mbaẽpa ogehupyty ha ohupyty ohóvo peteĩteĩ temimoĩmby rembiapoguata”.

Tembiapo jehechauka ñemboguata meme, katui ha ojeha-peaporáva opytáva temimoĩmby rembiaporãitẽramo, oñemboguapyháicha ko tembiaporãryrúpe, oipytyvõta temimoĩmbykuérape oñakarapuãvo mbeguekatúpe umi tetã rembiporu ñemyasãirã tekosakã ha ñemonguẽ py'ỹi jeporúpe, ha upekuévo toñemoañete Tembiapo Jehechauka oñemboguapýva MECIP-pe.

3- TEMIMOĨMBY RETEPY HA TAPERKO APOPY ÑEMOPYENDA

3.1. Tembiapo Jehechaukarã Tetãnguárape Rapereko

Ko tembiaporãryru ohechauka opaichagua tembiapo ñembohape ojegeroguata haña tembiapo jehechauka peteĩ mbaẽ ojejapovaẽrã katuete tetã remimoĩmbype, mba'apoharakuera ha tetãnguakuera oñomongeta ha ombojokupytyhápe hembiapokuera.

Upéichante avei, ojehechakuaa ojokupytypa temimoĩmby akãrapuã rehe ha ojejapomavavoi térã nahániri tembiapo jehechauka. Opaite temimoĩmby ohechakavóinte hembiapokue tahaẽhãhãicha tekoatýpe, upéva rupi oñeñehã ogehapépo tetãnguára oike haña oikuaa porã rire tetã rembiapotee jeporekapýpe ha omonẽi térã ombotovekuaa opaite mbaẽ.

Tenda oñeñembyatyha ñemongetarã, tetãnguára jesarekoha, tenda ñemba'aporã, tembiapovaique ñemombe'uha, temiandu ñemoñuahẽha ha ambueve, koãva techapyrã tembiapo jehechauka rehegua. Koã tembiapo oñemombaretevaẽrã ha toñemohenda temimoĩmby retepýpe ha tojejapo hendaitépe.

Upéicha avei, oĩ mburuvicha ha tetã mba'apoharakuera poguýpe toñemoheñói ha toñemombarete tapereko ha tembiaporã omokyre'ỹva tetãnguára jeroikerã ha toñemoporãve tetã rembiapoguata ha upéicha toñemopyenda porã tetã remimoĩmbykuera ha jekupytyjoja reko.

3.2. Tembiapo Jehechauka Ñemohenda Tetãnguárape.

El proceso de implementación de una Rendición de Cuentas institucional consta de 4 etapas:

Etapa 1: Preparación institucional.

Paso 1. Identificación y nominación de la unidad administrativa impulsora.

La máxima autoridad institucional designará a la Unidad de Transparencia y Anticorrupción, como responsable de impulsar el inicio del proceso de rendición de cuentas al ciudadano, y la internalización del modelo y de los lineamientos estandarizados en este Manual.

El objetivo de nominar a la Unidad impulsora es evitar la dilución de responsabilidades y lograr una efectiva coordinación intrainstitucional con vistas a la instalación del nuevo paradigma de rendición de cuentas.

Paso 2. Elaboración de lista tentativa de las dependencias institucionales que integrarán el Comité de Rendición de Cuentas al Ciudadano.

La unidad impulsora sugerirá a la máxima autoridad institucional una lista de dependencias que, por su naturaleza y funciones, resulta recomendable que integren el equipo institucional responsable de llevar adelante el proceso de rendición de cuentas.

La denominación para el equipo institucional conformado es la de **Comité de Rendición de Cuentas al Ciudadano (CRCC)**.

Las preguntas orientativas que deberá tener en cuenta la Unidad de Transparencia y Anticorrupción para la nominación de las dependencias integrantes del citado Comité son:

a) ¿Cuáles son las dependencias claves de la institución para liderar un proceso de rendición de cuentas al ciudadano?

(*) Considerar la siguiente lista base:

- Unidad de Transparencia y Anticorrupción (Unidad impulsora)
- Dirección de Gabinete.
- Dirección de Planificación (del cual forma parte el representante del MECIP)
- Dirección de Administración y Finanzas
- Dirección de Comunicación.
- Dirección de Tecnología
- Auditoría Interna Institucional.
- Direcciones con funciones misionales

b) ¿Cuáles son las dependencias responsables de las áreas programáticas emblemáticas?

(*) Esto se vincula a la identificación previa de las áreas programáticas emblemáticas. Primordialmente las áreas misionales.

c) ¿Quiénes serán los técnicos responsables de la elaboración y gestión operativa de la rendición de cuentas?

(*) Nominar a uno o más técnicos que específicamente tendrán la tarea de llevar adelante la elaboración técnica de Rendición de Cuentas al Ciudadano, incluyendo la búsqueda y

Temimoĩmby Rembiapo Jehechauka oñembojaò irundy vorépe:

Vore 1ha: Temimoĩmby ñembosako'i.

Tembiaporape 1ha. Tembiaporenda omyakátava tembiapo jehechakuaa ha jeikuaauka.

Tetã remimoĩmby ruvicha omoĩta Tembiaposakã ha Tekomarã'ỹ Rendápe, togueroguata tembiapo jehechauka tetãyguárape, ha togueroike ko tembiapochauka ha avei mba'eíchapa oñemboguatáta ko tembiapo oñemopeteĩmava ko tembiaporãryrúpe.

Ko tembiaporenda oñemoĩ omboguata haña ko tembiapo oipytyvótava ani haña ojhapejoko tembiapoteekuéra ha upéicha oñembojokupyty haña temimoĩmby vorekuéra oñemopyendapotávo tembiaporape pyahu tembiapo jehechauka rehegua.

Tembiaporape 2ha. Temimoĩmby vore rysíi apo ikatútava oike Tembiapo Jehechaukarã Tetãyguá Atýpe.

Tembiaporenda omongu'éva Tembiapo Jehechauka ojeruréta tetã remimoĩmby ruvichápe umi temimoĩmby vore rysíi, hembiapotee rupive iporãvaerã oike ko aty omotenondétava tembiapo jehechauka ryepýpe.

Ko temimoĩmby aty omba'apótava oñembohéra **Tembiapo Jehechaukarã Tetãyguárape Aty (TJTA)**.

Umi mba'eporandu tembiapo ñembohaperã Tembiaposakã ha Tekomarã'ỹ Renda ohechakuaavaerã ombohéra haña umi temimoĩmby vore oiva pe atýpe ha'e:

a) Máva mávapa ha'e umi temimoĩmby vore omyakãkuaáva tembiapo jehechauka tetãyguárape.

(*) Toñemomba'e koã techapyrã rysíi:

- Tembiaposakã ha Tekomarã'ỹ Renda (Omyakãva tembiapo)
- Pytyvõharakuéra Moakãha
- Tape'apo Moakãha (oiháme MECIP rerapegua)
- Virureko ha Ijeporu Moakãha
- Ñemomrandu Moakãha
- Tembiporupyahu Moakãha
- Temimoĩmby Mañangapy Moakãha
- Moakãharakuéra omyakãva temimoĩmby rembiapoteekuéra

b) Máva mávapa umi temimoĩmby vore ombohapéva tembiapo oiva techapyrãramo.

(*) Kóva ojekupyty umi temimoĩmby vore rembiapo jehechakuaaré oiva techapyrãramo. Ko'ýte umi temimoĩmby vore omboguatáva temimoĩmby rembiapoteekuéra.

c) Máva mávapa umi tetã mba'apohára ikatupyryva ojapo ha omboguata haña tembiapo jehechaukarã.

(*) Tojeporavo peteĩ térã hetave mba'epokuaahára omba'apótava ko'agaita guive ojapo haña Tembiapo Jehechauka Tetãyguápe (TJT), oikehápe jeheka ha marandu ñemohenda, ohechakuaa hañaicha opaite tapichakuéra, ikatú-

sistematización de información, los cuales deberán ponerse a disposición, preferentemente en formato abierto. El o los técnicos responsables pueden ser, alternativamente, funcionarios de planta de las dependencias integrantes del CRCC, o de otras dependencias institucionales, o profesionales contratados de la entidad, o inclusive consultores externos, de acuerdo a la disponibilidad de recursos humanos de la institución. Es fundamental la nominación del técnico responsable con base en un perfil predefinido de competencias claves.

Paso 3. Oficialización de la conformación del Comité de Rendición de Cuentas al Ciudadano.

Una vez adoptada la decisión sobre su integración, el Comité de Rendición de Cuentas (CRCC) deberá ser conformado oficialmente a través de resolución de la Máxima Autoridad Institucional, a más tardar, en la última semana del mes de enero del año respectivo. En el instrumento deberá conferirsele, las atribuciones suficientes para requerir a todas las demás dependencias institucionales, la información necesaria para la elaboración de la rendición de cuentas.

Además de designarse las dependencias integrantes, la resolución deberá contener la nominación de la dependencia coordinadora (la Unidad de Transparencia y Anticorrupción) y la designación de los técnicos responsables de la elaboración (aunque esto último podrá realizarse también por resolución aparte, dentro del periodo de tiempo mencionado).

Dicha resolución, deberá consignar un plazo no mayor a quince días hábiles contados desde su expedición, para que el CRCC, una vez integrado, presente a la Máxima Autoridad Institucional la propuesta del Plan de Rendición de Cuentas del año respectivo, con sus actividades y cronogramas, para su aprobación.

Etapa 2: Definición de plan de rendición de cuentas al ciudadano.

En virtud de que el modelo de rendición de cuentas planteado en el presente Manual es el de un proceso continuo y permanente, la función del CRCC no se limitará solamente a recabar información con miras a la elaboración de los Informes, sino a impulsar, coordinar y dar seguimiento a la implementación de acciones y actividades enmarcadas en un plan, que tengan el objetivo de articular las esferas institucionales de participación ciudadana, de diálogo social, de transparencia activa y de anticorrupción, de comunicación, y de rendiciones de cuenta específicas a organismos de control, en un esfuerzo conjunto, armónico y coherente.

Paso 1. La estructuración y priorización temáticas.

El CRCC, con el apoyo y liderazgo específicos de la Dirección de Planificación y la Dirección de Gabinete de la institución, deberá identificar las áreas de acción institucional que, por diversos motivos, constituyen prioridades para la rendición de cuentas del año respectivo.

Si bien, la rendición de cuentas al ciudadano debe ser amplia y comprensiva de toda la labor institucional, una priorización temática contribuye a focalizar determinados esfuerzos de recolección de información y de comunicación ciudadana, concentrando el debate posterior en aspectos relevantes de la gestión pública.

La relevancia referida debe estar señalada por diversos factores, entre ellos:

- El carácter estratégico del tema para el cumplimiento de los objetivos misionales de la institución.

ramo ysaja ijurujávape ombohasy'ÿre ijejuhu. Pe térã umi mba'è'apokuaahára omba'apótava hese ikatukuaa, ijyképe avei, TJTA temimoimby vore mba'apoharavoi, térã ambue temimoimby voregua, térã mba'apohára katupyry sapy'aguáva, térã ikatu avei pytyvôhára okayguáva, ndahetaguasúiramo omba'apóva temimoimbýpe. Toñembohérake mba'è'apokuaahára oja'apótava oñema'etahápe hembiapokuére ha avei iñembokaturyry rehe.

Tembiaporape 3ha: Toñemoañete Tembiapo Jehechaukarã Tetãyguápe Aty.

Ko ñembyaty oñemoneĩ rire, pe Tembiapo Jehechaukarã Tetãyguápe Aty (TJTA) toñemboaje peteĩ Temimoimby Moakáhára ñemboheraguapy rupive, ipukuvéramo, jasyteime, arapokõindy jasy paha pegua ary oikévape. Pe kuartiatépe katuete toñemboguapy, umi pokatu oguerékóva ikatu ha'guáicha ojerure ambue tendaguápe, marandu oikotevéva oja'apokuaa ha'guáicha apopy tembiapo jehechauka rehegua.

Avei oiporavokuaa ambue tendaguápe, pe kuartiatépe toñemboguapy mba'eichapa hérata pe tenda pytyvôharará (Tembiaposakã ha Tekomarã'ÿ Renda) ha umi mba'è'apokuaahára oja'apótava réra'kuéra (avei ko'áva ojeja'apokuaa peteĩ apoukapy ñemboheraguapy rupive, pe arakuéra ojeja'apotaha ryepýpe).

Pe apoukapy, oguerékova'èrã mboiyete árapa ipukúta ha aníke ohasa araka'ëve papo ára ojehechátava pe ñemboheraguapy ñepyry guive, pe Tembiapo Jehechauka Rembiapotee, oñemoañete rire, omo'guahêta Temimoimby Moakáhárape mba'èpa oja'apokuaa Tembiapo Jehechauka Aponde'a arypeguávape, tembiaporã ha tembiaporape, oñemoneĩ ha'gua.

Vore 2ha: Mba'èpa he'ise aponde'a tembiapo jehechauka tetãyguápe.

Ojehechaháicha pe tembiapo jehechauka oñemboguapýva ko Arandukápe ha'ehína peteĩ jeja'aporeko oku'è meméva, ko TJTA rembiapoite ndaha'èi ombyatýtava marandu añoñte oma'èvo pe Maranduhai jeja'apóre, avei oykeko, ombohape ha ohapykueho tembiaporã oñemboguapýva tembiapoteépe, oguerékóva jehupytyrãramo mba'eichaitépa tetãyguakuéra oikekuaa, ñomongeta guasu, hekosakã ha hekomarã'ÿva, ñemomarandu, ha tembiapo jehechauka ha'etéva temimoimby ojesarekóva, ñopytyvô, jokupyty ha tekojojápe.

Tembiaporape 1ha. Temimoimby ñembohetepy ha tembiaporãite ñemotenonde.

Pe TJTA, Tape'apo Moakáha ha Pytyvôharakuéra Moakáha temimoimbyguáva ñesãmbyhýpe, ohechakuaava'èrã temimoimby vore oñemba'apotahápe, heta mba'è rupi omotenondéva tembiapo jehechauka arypeguáva.

Jepéramo, tembiapo jehechauka tetãyguápe hypy'ũ ha avei hesakáva'èrã opaite temimoimby rembiapokuépe, tembiaporãite ñemotende oipytyvô ojehechauka ha'gua marandu ñembyaty ha iñemyasã tetãyguápe, ombohapévo ñomongetajere upeigua opaite mba'è temimoimby rembiapo ojehecharamovéva rehe.

Upe ñemomba'è oñe'ñe'ëvagui ojehechaukava'èrã heta hendáicha, ha ko'áva oikokuaa péicha:

- Pe tembiaporãite aporeko ñemomba'è oñemohu'ã porákuaa ha'gua umi temimoimby jehupytyrãite.

- La alineación del mismo con las metas trazadas, servicios emblemáticos, con base en el Plan Nacional de Desarrollo, la Política Pública sectorial que compete a la institución, en el Plan Operativo Institucional (POI) y en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

- La demanda ciudadana y la expresión comprobada de interés público en el desarrollo del tema en cuestión.

- El carácter estratégico de un programa o proyecto en cuanto a la ejecución del presupuesto del año respectivo (envergadura financiera, de impacto u otros).

- La utilización de los fondos recibidos de cooperantes, préstamos (reembolsables o no), nivel de ejecución, alcance y resultados.

- La potencialidad del tema para demostrar el carácter realizable de una política pública o la posibilidad de generar un impacto positivo en la eficiencia de la gestión pública, o en la apreciación ciudadana respecto de una problemática o de la realización de derechos.

- El carácter estratégico de una acción en relación a la satisfacción de derechos de grupos o comunidades vulnerables.

Esta tarea implica la necesidad de **identificar**, asimismo, con claridad y detalle, **los grupos de interés** o públicos metas relacionados a la naturaleza misional de la institución.

Esta identificación permite desarrollar con un criterio racional las **acciones de comunicación focalizada** y a establecer los **mecanismos de participación ciudadana** temática que resulten necesarios.

De manera concordante, un proceso robusto de interacción con la ciudadanía y los actores del sector respectivo, deberá conllevar a analizar periódicamente posibles actualizaciones o ampliaciones en los indicadores de las metas trazadas en la política pública sectorial o en el plan estratégico institucional.

Paso 2. Definición de cronograma y tareas.

El CRCC deberá identificar etapas e hitos en el marco del desarrollo del año y preparar las capacidades institucionales para los actos y las actividades de rendición de cuentas anuales, pero asimismo sirvan para materializar acciones de rendición de cuentas al ciudadano puntuales o continuas de manera periódica.

Las acciones referidas pueden consistir, a modo de ejemplo:

Acciones continuas:

- Monitoreo del Plan Estratégico Institucional, con participación ciudadana. Cursar invitación a las organizaciones de sociedad civil, con participación durante el proceso, con Mesas de diálogo social focalizadas.

- Se recomienda, la instalación y seguimiento de observatorios de política pública.

- Instalación de canales de reclamos ciudadanos con seguimiento diario y monitoreo periódico (una referencia es el Portal de Denuncias Anticorrupción administrado por la SENAC, buzón de sugerencias y

- Pe tembiapo ñembohape oñembojokupytyvo oñe-
gauhêsehápe ndive, kuaveẽmby hecharamobýva,
ipyendáva Tetã Akãrapuãrã Aponde'a, Tetã Rekuái
Rembiapoteéva, Temimoĩmby Rembiaporã Aponde'a
(TRA) ha Akãrapuã Katui Jehupytyrãnguérape (AKJ).

- Tetãyguára remikotevê ha opaite mbaê tetãyguára
remimoãgui oñembyatyva ko tembiapo rehegua.

- Pe mbaê iporãmbajepéva apopyrã téra jehupytyrã
mbaêichaitépa ojeporúta tetã viru ary pukukue (viru-
jeporukuaa tuichaháicha, oguhêháicha tetãyguápe
ha ambueve).

- Mbaêichaitépa ojeporúta viru omoguhêva ambue
pytyvõharakuéra, virujeporu (ñemyengoviajéva
téra nahániri), moõ mevẽmapa ojeporu, ijehupyty
ha mbaê mbaêpa ojejáoma.

- Pe tembiapo jesarekopy ohechakuaa haãua ojeja-
pokuaátapa tekuái rembiaporãtee téra mbaêichaitépa
ikatu ojehechauka porã tetã rembiapoguata temi-
moĩmby ryepýpe, téra tetãyguá ohechaháicha peteĩ
apañuái téra derechokuéra ñemoañete.

- Tembiaporã hekopete ojejáoma ikatu haãuáicha
omoañete atykuéra derécho téra tekoha oikotevêvê-
vape.

Ko tembiapo rupive ojehechakuaase, upéichante avei, tesakã
ha ñehesa'ỹijo porãme, atykuéra oikuaaséva téra tapichakuéra
oñeguhêseha ojokupytyvo temimoĩmby rembiapotee rehe.

Ko jekuaauka rupive ikatu oñemboguata tembiapo hekopete
ñemomandu haétéva reko rehegua ha tojehecha mbaêichai-
tépa tetãyguára oikekuaa ñeẽmbyrã tekotevêhápe.

Oñemoañetévo, tembiaporape guasu oipytyvõva tetã-
guakuéra ha maymave atyguáva jokupytyrã, ohesa'ỹijovaerã
sapy'apy'a tekuái rembiaporãite ikatu haãuáicha oñembopyahu
téra ojeypsove umi jehupytyrãnguéra ojehekáva ha upéichante
avei temimoĩmby rembiapotee aponde'a ryepýpe.

Tembiaporape 2ha. Arange tembiapo ñemboguatarã ha tem- biaporã'aty

Pe TJTA ohechavaerã tembiaporapekue ha oñeguhêsehápe
ary pukukue ha tombohape temimoĩmby katupytyreko tem-
biapo jehechaukarãme, katu upéichante avei toipytyvõ oñe-
moañete haãua apopy tembiapo jehechaukarã tetãyguárape
tahaê oñeikotevê jave téra katuguávavo.

Koã tembiapo ojeẽmava ijakuaa, techapyrãramo:

Tembiapo oñemboguata katuíva:

- Temimoĩmby Rembiapotee Aponde'a Ñehesa'ỹijo,
tetãyguára ñepytyvõme. Toñeipepirũ mayma tapi-
chá'atýpe, ojejueroikéva tembiapo ñemboguátape,
ñomongetajere tekoatygua ndive.

- Ojejerure, toñemoĩ tapichá'aty ojesareko ha oha-
pykuehótava tekuái rembiapo.

- Toñemopyenda tenda tetãyguára remiandu ñemo-
guhêrã, ojechapykueho py'ỹiva (techapyrãramo oje-
jueruko *Portal de Denuncias Anticorrupción* oiva Tetã
Reko Potirã Sãmbyhyha (TRPS) poguýpe, temiandu
moguhêha ha ambue tembiporu oipytyvõva upe

otras vías que colaboren a dicho fin).

- Dar respuesta a solicitudes de acceso a la información pública.
- Elaborar planes de seguimiento de interacciones en redes sociales.

Acciones puntuales o periódicas:

- Seguimiento, esquematización y análisis de las sugerencias ciudadanas.
- Encuentros regionales.
- Conversatorios con las autoridades a través de plataformas electrónicas.
- Actos/actividades de presentación de informes temáticos.
- Audiencias públicas generales, temáticas o preliminares.
- Concursos de buenas prácticas en materia de transparencia y participación ciudadana.
- Grupos focales.

Además de los referidos hitos, **cada dependencia institucional deberá reportar trimestralmente, conforme al Plan elaborado por el Comité**, toda información que alimente de manera progresiva y acumulativa para la elaboración de la rendición de cuentas.

Todo el esquema descrito debe ser organizado asignando responsabilidades específicas y horizontes temporales de realización.

(* A partir del segundo año de implementación del presente Manual, el Plan de rendición de cuentas deberá contemplar también, en sus primeros pasos, el correspondiente seguimiento y monitoreo del impacto de la presentación de la rendición de cuentas del año inmediatamente anterior, con una descripción abreviada de lecciones aprendidas y acciones de mejoramiento.

Paso 3. Aprobación del Plan de rendición de cuentas al ciudadano e Implementación.

Una vez elaborada y redactada la propuesta del Plan de rendición de cuentas del año respectivo, el CRCC lo elevará a consideración de la Máxima Autoridad Institucional, para que el mismo sea revisado y aprobado.

El Plan de rendición de cuentas al ciudadano deberá estar aprobado antes de la finalización del mes de febrero, de modo tal que ya se encuentre vigente operativamente en el mes de marzo, mes en que se elaborará el primer informe trimestral, donde se informará a la ciudadanía sobre la conformación del CRCC, el plan con las metas para el año en curso y las actividades ya realizadas hasta la fecha.

La implementación del Plan se realizará según cronograma establecido, tendiendo hacia el cumplimiento de las metas trazadas dentro del trimestre planificado. Se plantea la posibilidad de realizarse adhesiones de temas y actividades no contemplados en plan de rendición original, basadas en circunstancias no previstas que resulten de interés general, que se susciten durante el periodo.

Etapa 3: Informes de avances en la Rendición de Cuentas al Ciudadano.

mba'era).

- Toñembohovái katuetete mba'ejerurepy tetã marandu jehupytyrã.
- Tojejapo aponde'a ojeahapykueho ha'gua ava ñandu-tietápe g'uarã.

Tembiapoite téra sapy'apy'áva:

- Tojeahapykueho, toñemohenda ha toñehesa'y'ijo tetãyguára rembipota
- Tetãvoregua ñembyatypy.
- Ñomongetajere moakãharakuéra ndive tembiporupyahu rupive.
- Aty/tembiapoita oñemo'guhéháme marandukuéra.
- Ñembyaty guasu, ñeñembyrã tekotevêva téra oñemboguatáva gueteri ohóvo rehe.
- Tembiapo porã jeporavo tembiaposakã ha tetãyguajeroike rehegua.
- Aty ha'eteguáva.

Oje'emaháicha pe jehupytykuére, peteiteiva temimoimby vore omombe'uvaerã mbohapy jasy ohasa rire, oñembogua-pyháicha pe Aponde'a Aty ojapopyréva, opaichagua marandu omoakãrapu'ã katuiva ha ombyatýva ojejapokuaa ha'gua pe tembiapo jehechauka.

Opaite moha'ngapyre toñemohenda ha tojehecha mávapepa oñeme'ẽ hembiaporãite ha araka'ẽpa omohu'ãta ijaporãmby.

(* Mokõi ary ojeporu ñepyrúha guive ko Tembiaporãryru, ko Tembiapo Jehechauka Aponde'a ogueroikevaerã avei, iñepyrúmby guive, ojeahapykueho ha oñehesa'y'ijovaerã tembiapo jehechauka ary ohasava'ekue o'guhéháicha tetãyguápe, ojehaihápe mbykymi mba'etépa oheja tekomborã ha ikatúpa hekoporãve tenonde gotyo.

Tembiaporape 3ha: Tembiapo Jehechauka Tetãyguárape Aponde'a ñemonei ha iñemboguata.

Ojejapo ha ojehaipa rire Tembiapo Jehechauka Tetãyguárape Aponde'a aryguáva, ko TJTA omo'guhêta Temimoimby Moakãharapavême, ojehechajey ha oñemonei ha'gua.

Tembiapo Jehechauka Tetãyguárape Aponde'a oñemoneivaerã jasykõi opa mbovyve, ikatu ha'guáicha jasyapýpe oñemboguatáma apañuái'y're, ko jasy'pe ojejapomava'erãgui maranduhai mbohapy jasyguáva, oñemomarendutahápe tetãyguápe mba'eichaitépa oñembohete TJTA, ko aponde'a ha mba'ẽpa pe ojehupytyseva ary pukukue ha tembiapokuéra ojejapómava pe ára peve.

Ko Aponde'a ñemboguata ojejapóta arangépe he'iháicha, ojehechatahápe mba'etépa pe ojehupytyseva mbohapy jasy pukukue raperãme. Ojehechakuaa avei ikatuha oñembojoapy ñeñembyrã ha tembiapo oñembogua'py'y'va ko jehechauka ypygua aponde'ápe, ojehechakuaa rupi iporã ha opavave ohecharamotaha, oikóva tembiapo ñemboguata aja.

Vore 3ha: Marandu moõ mevépa o'guhê Tembiapo Jehechauka Tetãyguápe Rehegua.

Paso 1. Informe parcial (trimestral).

Entre los periodos comprendidos del primer, segundo y tercer trimestre del año, conforme al Plan de Rendición de Cuentas, el CRCC deberá compendiar las actividades de rendición de cuentas al ciudadano llevadas a cabo por la institución que contemplen los temas seleccionados de las áreas (misionales, administrativas y de apoyo), en informes parciales que serán publicados conforme al siguiente listado:

- Primer informe parcial: Marzo
- Segundo informe parcial: Junio
- Tercer informe parcial: Setiembre

Tales reportes, deberán ponerse a disposición de la ciudadanía, preferentemente en formato abierto y editable, acompañados de las evidencias respaldatorias, por los conductos que serán habilitados para tal efecto, en base a las indicaciones de la Secretaría Nacional Anticorrupción.

Paso 2. Elaboración del informe final (anual) de rendición de cuentas al ciudadano.

El CRCC, valiéndose de todos los insumos recogidos (informes parciales) y acciones realizadas en el marco del Plan de rendición de cuentas, iniciará el proceso de elaboración del informe de rendición de cuentas del año, en el mes de diciembre.

Tales reportes, al igual que los informes parciales trimestrales, estarán acompañadas de las evidencias respectivas, y serán publicadas por los conductos que serán habilitados para tal efecto, en base a las indicaciones de la SENAC.

Igualmente, los informes de rendición de cuentas al ciudadano deberán prever mecanismos para ser inclusivo, teniendo especial consideración al bilingüismo (castellano y guaraní), y el fácil acceso u obtención de la información para la ciudadanía, en formato preferentemente abierto y editable.

Durante el transcurso de la realización de los informes parciales y final, el CRCC deberá realizar un análisis de la información recogida, a los efectos de identificar posibles recomendaciones que representen un valor agregado para el proceso en curso de elaboración del presupuesto institucional para el siguiente ejercicio fiscal. En caso de sucintarse, las conclusiones y sugerencias deben ser remitidas a las respectivas direcciones de presupuesto y planificación del organismo o entidad, y elevadas a la Máxima Autoridad Institucional para su consideración.

Ficha de trabajo para el desarrollo de los informes (parciales y final).

Se expone a continuación la ficha de trabajo, a los efectos de indicar el desarrollo del esquema del Informe, compilación y organización de la información, tanto para los informes parciales (trimestrales), como el final (anual).

1 Presentación: La presentación del informe deberá hacer alusión a las características del modelo de rendición de cuentas que se está implementando: su carácter transparente, continuo, permanente, progresivo, acumulativo y evaluativo.

2 Resumen: El resumen debe ser de una extensión limitada y redactado en un lenguaje claro y comprensible para el ciudadano en general.

3 Descripción del proceso de elaboración del informe: En esta descripción se sugiere hacer énfasis al proceso de selección de áreas claves, los motivos de

Temiaporape 1ha. Maranduhai vore (mbohapy jasygua).

Pe arapa'ũ peteĩ, mokõi ha mbohapyha jasy'aty ryepýpe, Tembiapo Jehechauka Aponde'a ojerureháicha, TJTA omb-yatypaiteva'erã tembiapo jehechauka tetãyguápe temimoĩmby omboguatáva oikéha'pe ñeẽmbyrã poravopyre voreguáva (temimoĩmby rembiaporãite, mohendakuaa ha pytyvõhárava), maranduhai vore oñemoherakuátava oñemoihaguéicha tyszí tenondeveguápe:

- Maranduhai vore peteĩha: Jasyapy
- Maranduhai vore mokõiha: Jasyypoteĩ
- Maranduhai vore mbohapyha: Jasyporundy

Koã marandu, oñemoiva'erã tetayguára porupyra, iporãve oĩramo *formato* opavavépe ñeẽmbyrã ha oñemoambuekuaávape, ogueruva'erã avei hendive opaite mba'e omoañeteva chupe, umi tenda oñemoiva upeva'erã rupive, Tetã Reko Potirã Sãmbyhyha ojerureháicha.

Temiaporape 2ha: Maranduhai paha apo (ary pukukuegua) tembiapo jehechauka tetãyguápe ñeẽmbyrã rehegua.

TJTA, oiporukuévo maranduhai oñembyatyva'ekue (maranduhai vore) ha tembiapoita oñemboguatava'ekue Tembiapo Jehechauka Aponde'a ryepýpe, omoñepyru'ta ojapo arypegua tembiapo jehechauka maranduhai, jasypakõi jave.

Umi marandu, umi maranduhai mbohapy jasy'atyguáicha, ogueruva'erã avei hendive opaite mba'e omoañeteva chupe, ha oñemoñeha'eta umi tenda omoiva upeva'erãvo rupive, Tetã Reko Potirã Sãmbyhyha (TRPS) ojerureháicha.

Upéichante avei maranduhai tembiapo jehechauka tetãyguárape ñeẽmbyrã oguerukova 'erã umi mba' e oporomopeteiva, ohechakuaavehápe mokõive ña'ne ñe' e tee (castellano ha guaraní ñe' e) ani hasy ijeike ha ijejuhu, avei iporãve oĩramo *formato* opavavépe ñeẽmbyrã ha oñemoambuekuaávape.

Maranduhai vore ha paha ojejapo aja TJTA ohesa'ỹijova'erã umi marandu oñemono'õva'ekue, ojehechakuaa ha'gua umi mba' e ikatútava ojeporu, oipytyvõkuaáva temimoĩmby virujeporurã apopy ambue arýpe ñeẽmbyrã. Ojehupyty'ramo ko mba'e, umi ñemohu'ã ha mba'ejerure oñemoñeha'eta'erã temimoĩmby virujeporurã ha tap'e'apo moakãháme ha to'guahẽ Temimoĩmby Ruvichápe ohesa'ỹijo ha'gua.

Temiapo ñembokuatia maranduhai ñemboguatã (vore ha ipaha peve)

Ko'ãga ojehechauka tembiapo ñembokuatia ojekuaa ha'gua mba'eichapa ojegeroguata, avei mba'eichapa oñembyaty ha oñemohenda umi marandu, taha'e maranduhai vore (mbohapy jasygua), téra ipahapegua (arygua).

1 Kuaaukapy: Maranduhai kuaaukapýpe ojehechakuaava 'erã umi jesarekorãtee tembiapo jehechauka ojegeroguatãháicha: tahesakã, toku'e py'ỹi ha katuiete, ohóva tenonde gotyo, omono'õva ha oha'ãva tembiapoguata.

2 Jehaimbyky: Ko jehaimbyky ndaipukueteiva'erã ha ojehaiva'erã hesakã ha'guáicha mayma tetãyguárape.

3 Tembiapo reko ojejapokuévo maranduhai: Ko maranduhápe oñemboha'eveva'erã umi mo'itẽpa oñemboguatã koã tembiapo, mba'ehepa oñemotenonde ko'ãva, ha upéicha avei toñemomba'eve umi mba' e ojejapómava Tembiapo Jehechauka Tetãyguárape.

dicha priorización, y un destaque a los procesos instalados para la Rendición de Cuentas al Ciudadano. Se deberá consignar en este capítulo si se recurrió a consultas focalizadas, encuestas o algún mecanismo de participación ciudadana o de actores claves.

4 Breve presentación del plan institucional / planes nacionales: En este apartado residirá el fundamento para el destaque de las áreas priorizadas, con las justificaciones de rigor.

5 Gestión institucional: Este es el apartado central del informe, en el cual se visibilizan las acciones y los resultados logrados en el periodo objeto de la rendición de cuentas:

5.1- Proyectos y programas ejecutados (objetivo, población beneficiaria, monto, porcentaje de ejecución, resultados logrados, metas).

5.2- Proyectos y programas no ejecutados: es importante detallar aquí dificultades (financieras, de gestión, externas, etc.), y asimismo una aclaración de niveles de no ejecución (no ejecutados en su totalidad, avances con retrasos, etc.).

5.3- Servicios prestados: el énfasis en los servicios depende de la naturaleza de la misión institucional. En general, acá puede hacerse referencia nuevamente a un programa desarrollado en el apartado anterior, pero desde la óptica de la llegada del servicio al ciudadano, costo, calidad, oportunidad, etc.

5.4- Contrataciones realizadas.

5.5- Estado general de ejecución financiera: es importante en este apartado detallar números globales, pero también datos desagregados, con interpretación relevante (por ejemplo, reducción de costos sin resignar la calidad de las adquisiciones, o estimulación a la presencia de mayor número de oferentes, elevación de porcentajes de ejecución presupuestaria, origen de los fondos — fuentes presupuestarias, propias o de cooperación, etc.).

5.6- Entre otros datos que se considere pertinente en el marco de los avances institucionales (normativas, estructura interna, infraestructura, adquisiciones, etc.).

6 Instancias de participación ciudadana: ¿Existen canales habituales de participación ciudadana instalados en la institución? ¿Se han realizado consultas específicas para la elaboración de la rendición de cuentas?

7 Mitigación y corrección ante observaciones: ¿Hubo hallazgos relevantes de la Auditoría Interna? ¿Se recibió observaciones de organismos externos? ¿Qué medidas de corrección se han tomado? ¿Se fortaleció el control interno y mitigado riesgos?

8 Logros principales: En este apartado cobrarán principal destaque las áreas priorizadas, ya no con un

Ko'ápe ojehechaukava'erã oñeporandúparaka'e tendai-tépe, ojejapópa mba'eporandu marandu mono'õrã téra ambue tembiapo ojegueroikehápe tetãyguárape téra ambue aty oipytyvõkuaátava.

4 Temimoĩmby aponde 'a Jekuaaukapy mbykymi / tetã aponde'akuéra: Ko vorépe oñemboguapýta mba'érepa oñemomba'ëve ko'ã aty, ha maerãpa ojeoporavoraka'e.

5 Temimoĩmby rembiapoguata: Kóva maranduhai vore oñemomba'èguasuvéva, ojehechauhápe tembiapokue ha umi mba'eita ojuhupytýmava tembiapo jehechaukarã ryepy'pe.

5.1- Apopyrãnguéra ojejapomava'ekue (jehupytyrã, tetãyguá o'guahévape, hepykue, mboýpa ojeporu, moõ mevéma oñe'guahẽ, ojuhupytýmava'ekue, ha umi mba'e ojuhupytyséva)

5.2- Apopyrãnguéra ndojejapóiva: iporã oñemombe 'u apañuã ojuhúva taha 'e (virujeporu, tembiapoguata, okáguio oúva, ambueve) ha upéicha avei toñemeyesakã mba'erupíva noñemohu'ãi (opa tembiapo noñemohu'ãiva, itapykueva'ekue, ambue).

5.3- Kuave'ẽmby apopyre: Ko'ã kuave'ẽmby oñemboha'ëve téra nahániri ojehechakuaávo upe temimoĩmby rembipota. Ko'ápe ikatu ojegueromandu'ajey pe aponde'a oje'ema'va'ekue yvate gotyove, ojehechakuaaháicha mba'éichapa o'guahẽ kuave'ẽmby tetãyguárape, hepykue, iporãngue ha pa'ũ jeroikerã, ambue.

5.4- Tembijoguapyrã jejapopyre.

5.5- Mba'eichaitépa ojejuhu tetãviru jeporu: iporãva'erã ko vorépe toñemombe'u viru ojeporumava'ekue, ha avei umi marandu hakã'iovéva, oñehesa'ỹijo porã ha'guáicha (techapyrãramo: tembijoguapy repy ñembo'gejyve oñemoambue'ỹme iporãngue, téra toñemokyre'ỹ ohepym'e'séva retakue, toju'pive tetãviru jeporu, tojekuaa moõguipa ou viru jeporurã, ha'ẽpa tetã mba 'e téra ñepytyvõmbyre ha ambue).

5.6 Ambue marandu ojeiporukuaáta temimoĩmby rembiapo moakãrapu'ãrã (mbojojahakuéra, temimoĩmby retepy, mba 'eporurã, tembijoguapy ha ambue).

6 Tenda tetãyguára jeroikeha: Oĩpa tape tetãyguakuéra oĩva temimoĩmbyha rupi jeroikerã. Oñemba'eporandúpa ojejapo ha'gua tembiapo jehechauka.

7 Jehapejoko ha ñemyatyro ñehesa'ỹijo rire: Mañangapy Moakãhápa ojuhu mba'e jesarekorãva. O'guahépa jesarekorã okáguio. Mba'ẽpa ojejapo oñemyatyro ha'gua. Oñemombaretevépa temimoĩmby ryepyguáre jesareko ha ojehapejokópa ojuhukuaáva.

8 Ojuhupytýmava: Ko vorépe ojehechauka ha oñemomba'éta umi mba 'e ojuhupytysevéva, natekotev'evéima tuichaháicha oñemombe'u, hakatu umi tetã rembiaporãite ñemboguarã añõnte (oipytyvõva

enfoque descriptivo extenso, sino formulado en términos de resultados de política pública (contribución a las metas institucionales, a los planes sectoriales y nacionales, etc.).

9 Metas para el próximo año (solo para el informe final): En este apartado debe resaltarse el logro de haber instalado institucionalmente el proceso de rendición de cuentas con carácter permanente y continuo. Se debe consignar las metas institucionales, en general y de transparencia, en particular, fijadas para el siguiente año.

Etapa 4: Realización de los actos/actividades de rendición de cuentas al ciudadano.

Paso 1. Definición del número, modalidad, fecha, lugar y públicos meta.

Si bien, tal cual se lo ha descrito en la introducción a este manual, el modelo de rendición de cuentas al ciudadano propuesto reviste los caracteres de permanencia y continuidad -y abarca por lo tanto a todo el ejercicio institucional anual-, no puede soslayarse que los hitos más importantes en la planificación de la rendición de cuentas son los relativos a la difusión del Informe Final del año, lapso en el cual la ciudadanía en general, y el público especializado en particular (los actores del sector respectivo), aguardan con especial énfasis un balance de los logros, dificultades y desafíos que se han presentado en el área misional correspondiente de la institución pública.

El CRCC deberá evaluar, durante cada trimestre, la información compilada de los canales habilitados para la ciudadanía (encuestas, buzones de sugerencias, redes sociales, entrevistas, etc.) a fin de identificar las modalidades para la rendición de cuentas, conforme a los públicos meta.

Se habla aquí de actos/actividades en plural porque este paradigma pretende superar el carácter limitado de una sola presentación o audiencia presencial, apuntándose en contrapartida a encadenar una serie de actos/actividades, de diferentes modalidades, que difundan de la manera más amplia posible el informe anual y que generen una dinámica virtuosa de participación ciudadana, con la correspondiente sistematización de aportes, comentarios y críticas.

Es deseable que en el Plan se proyecte una hoja de ruta preliminar de la fase de los actos/actividades, sin perjuicio de variaciones que puedan introducirse más adelante o de diferir para los últimos meses del año la definición de fechas específicas.

Con relación al número de actos/actividades, no se formula ninguna prescripción específica; no obstante, es deseable combinar las modalidades para lograr la meta misional de la Rendición de Cuentas al Ciudadano (publicaciones, conversatorios, jornadas ciudadanas, mesas de trabajos, plataformas electrónicas, cápsulas audiovisuales con mecanismos de recepción de interacciones, teatros, representaciones, cuenta cuentos para niños, etc.)

Es altamente importante realizar una adecuada identificación de los públicos meta para cada actividad. En este sentido, pueden realizarse actos/actividades orientadas a todo público o dirigidos a un público específico. No obstante, aun en el primer caso, es recomendable confeccionar una lista base de personas e instituciones invitadas que pueda reflejar de la manera más amplia posible la diversidad de los actores del sector respectivo, tanto del ámbito estatal, diplomático, social, académico y empresarial.

temimoimby jehupytyrã, atygua apopyrã ha tetãmbaéva oñemoañete hağua).

9 Ojehupytyseva ambue arype (maranduhai pahape ġuarãnte): Ko vorépe oñemombaévevaerã oñemoingehaguere temimoimby ryepýpe tembiapo jehetchauka ojejapo py'yi ha katuiva. Oñemboguapyvaerã temimoimby rembiaporãite, opaichagua ha tembiaposakã rehegua, ko'ýte ambue arype ġuarãva.

Vore 4ha: Tembiaporã'aty Tembiapo Jhechauka Tetãyguarape Rehegua.

Tembiaporape 1ha: Papapy, arange, tenda ha mávape ojeikuaaukãta.

Jepémo, ojeëmahaguéicha tembiaporãryru ñepyrũmbýpe, tembiapo jhechaukarã ojeiporútava oñemboguata py'yi ha katuivaerã- ha upévare oike opaite temimoimby rembiapo arypegua ryepýpe, ndaikatúi oñemboykerei tembiapo jhechauka jehape'apópe haéva umi ojeiporúva oñemoherakuã hağua Maranduhai Ary Pahaguape, upe jave mayma tetãyguãra ha ko'ýte umi tapicha'aty ikatupyryva ko mbaépe (tekoaty rerapeguáva) ohaãrõ mbaétépa umi ojehupyty'mava, avei apañuãi ojejuhúva tapére ha mbaéichapa ombohovake opaite mbaé ojokóva umi tetã jehupytyrãnguéra temimoimby rembiaporãite reheguáva.

TJTA ohepymeëvaerã mbohapy jasy ohasa rire marandukuéra oñemonoöva heta hendágui tetãyguata atýgui tahaé (mbaéporandu, temiandu moğuahêha, *redes sociales*, ñeëjovake ha ambueve) ojehechakuaa hağua mbaéichapa oñemoğuahêta tembiapo jhechauka, ha mávapepa oñemoğuahêta.

Ko'ápe oñeñe tembiaporã'aty rehe tuichaháicha kóva ndahaéivaerã peteí jeýnte ojehechaukátava téra tetãyguata renondépe añónte, upéva rupi oñembosako'i heta tembiaporã'aty oñemoğuahêkuaa hağua heta hendáicha, oikuaaukãvo maranduhai arypegua hetave tapichápe ha upéicha tojegueroike mayma tetãyguape, ha toñembyatypaite hemimoã, iñeñguéra ha avei umi mbaé ndohechaporãiva tembiapo jhechaukãpe.

Iporãvaerã ko Apondéape oñembohaperõ apopyrã umi tembiaporã'aty oñemboguata mbovyve, oñemboyké'ýre umi hupytyrãnguéra oñemoivaekue tenonderãite téra oñemoambue'ýme jasykuéra téra arange ary pahapegua.

Oñeñeëtaramo mbaé mbaépa ojejapóta rehe ndaipóri peteí tape añónte hakatu oñembojoajukuaa opaichagua tape ojehupyty hağua Tembiapo Jhechauka Tetãyguarape taha' e (maranduasã, ñomongetajere, tetãyguára ñembyatypy, ñemongetajere mba'aporã, tembiporu pyahu, tembiporu jhecha ha ñehendurã, tahaé ombohapéva tetãyguára jeroike, ñoha'ãnga, mombe'urã ñemombe'u mitãnguérape ha ambueve rupive).

Tuichaitereimbaévaerã ojeikuaaporãramo mávape ġuarãpa ojejapóta ko'ã tembiapoita. Upéicha rupi, oñembosako'ikuaa tembiaporã'aty oñembohapéva maymavépe ġuarã téra peteí atýpe ġuarã añónte. Hakatu, ñepyrũrã iporãvaerã tojejapo temimoimby téra tapichakuéra oñeipepirúva rerarysyí ohechaukátava oíha teko joparaeta tahaé tetã rerapegua, tetã mbojokupytyrãva, tekoaty, tekombóe ha mayma mba'apoha rendapegua.

Upéichante avei, opaite maranduhai ha tembiaporã'atýpe ojeiporúvaerã tembiporu oipytyvõtava tapichakuéra ikatupyry ambuevape (*lengua de señas*, aranduka ñehendupyrãva, braile-pe ojehaíva, ambue), avei oñembohasáva guarani ñeëme

Así también, deberán aplicarse al informe y a los actos/actividades formatos inclusivos para personas con discapacidad (lengua de señas, audiolibros, impresión en braille, etc.), traducción oral y escrita al idioma guaraní (en todos los casos) y a los demás idiomas indígenas (principalmente en actividades regionales realizadas en zonas geográficas con presencia de dichos idiomas).

También se sugiere generar materiales específicos resumidos con formatos amigables para niños, niñas y adolescentes, que propicien la participación de los mismos. Esto es especialmente necesario para las instituciones cuya naturaleza misional se vincula directamente o influye en las políticas públicas de niñez y adolescencia.

Se deberán confeccionar formularios de evaluación de satisfacción y sugerencias, a ser distribuidos a los destinatarios de la rendición, para reflejar las opiniones y recomendaciones que servirán de insumo a CRCC a fin de medir la efectividad y mejorar la planificación de otras actividades.

Paso 2. Elaboración de la estrategia comunicacional

De manera complementaria a las actividades e informes, debe elaborarse una estrategia comunicacional, desde el CRCC con el liderazgo de la Dirección de Comunicación, que defina una serie de acciones de difusión que sirvan para canalizar los mensajes claves hacia los públicos internos y para movilizar a la ciudadanía a contribuir al diálogo y la participación. Esta estrategia debe contemplar también los medios, las acciones y los mensajes para generar respuestas rápidas, oportunas, en un lenguaje accesible a los públicos implicados.

En ese sentido, la Dirección de Tecnología deberá potenciar sus labores en colaborar con plataformas tecnológicas que faciliten el acceso a la información y propicien la interacción entre ciudadanía y Estado.

Paso 3. Elaboración de la memoria anual.

El último paso es la formulación de una memoria del proceso que sintetice todo el itinerario transitado en el año, con un énfasis en la descripción de los actos/actividades, y un resumen de las interacciones generadas y los desafíos planteados. La elaboración de este documento es responsabilidad del CRCC y deberá estar disponible al público al momento de iniciarse el siguiente ciclo anual.

ayvu ha jehaípe (opa mba'èrã) ha ambue ypykuéra ñe'ẽ reheguáva (ko'ýte umi tembiapo ojejapota jave peteĩ tenda ojeiporuhápe umi ñe'ẽ).

Avei ikatukuaa ojejapo tembiporurãite oñemombykýva ha ikatukuaátava oiporu mitã'í, mitãkuña'í ha mitãpyahu oike haḡua avei. Ko mba'ẽ oikotevẽve umi tetã remimoĩmby hembipota ryepýpe oñangareko ha omba'apóvavoi tetã rembiaporãite mitã ha mitãpyahukuéra rehehápe.

Ojejapova'èrã kuationhai oñembyaty haḡua tetãyguára remiandu porã ha mba'èjureru, oñemosarambítava mayma aty tembiapo ojehechakatahápe, ojehechakuaa haḡua temiandu ha mba'èjureru oipytyvõtava TJTA-pe kóicha oñeha'ã haḡua avei oḡuahẽ porãpa ha upekuévo ojehapé'apo porãve haḡua ambue tembiapoita.

Tembiaporape 2ha: Tapereko Marandu Ñemyasãi Porãrã

Umi tembiapo ha maranduhai yképe avei, ojejapova'èrã peteĩ tembiaporape momarandurã, TJTA guive, Marandusãi moakãha ñeisãmbyhýpe, ombohápétava tembiapoita oje-porukuaáva marandu tekotevẽvéva oñemyasãi haḡua temimoĩmby ryepýre ha omokyre'ỹ haḡua tetãyguárape oñemboja ha ojeroike haḡua ñemongetarãme. Ko tembiaporapépe oikava'èrã avei tembiporu tekotevẽva, mba'ẽ mba'èpa ojejapóta ha marandu ojeikuaaaukátava oñembohováí pya'ẽ haḡua, avei hekoitépe, hesakã porãva opaitépe ḡuarã.

Upéicha avei, Tembiporupyahu Moakãha omombareteva'èrã hembipapo oipytyvõ haḡua tembiporupyahu jeporu rupive oipytyvõtava marandu jehupytyrã ha ombojokupytyva tetãyguára ha tetã Pokatuenda.

Tembiaporape 3ha: Tembiapo Arypegua Apopy.

Oñemohu'ãvo ojejapova'èrã tembiapo paha ombyatypaitéva mba'ẽ mba'èpa ojejapo ary pukukue, oñemomba'evévo aty / tembiapoita ñemombé'u, ha jokupytykue ambue ndive ñemombyky ha mba'èita ojehupytyseva. Ko kuation apo opyta TJTA pópe ha oñemoḡuahéva'èrã tetãyguárape oñepyrũ guive ary pyahu.

Flujograma de la Rendición de Cuentas

Tembiapo Jehechauka Retepe

<i>Temimoĩmby Ñembosako'i Preparación institucional</i>	<i>Aponde'a Ñemboguarã Definición del Plan</i>	<i>Marandu ha Tembiapoita Informe y actividades</i>	
Tojehechakuaa temimoĩmby vore omoakãva (Tembiaposakã ha Tekomarã'ỹ Renda) <i>Identificar unidad administrativa impulsora (Unidad de Transparencia y Anticorrupción)</i>	Toñemboaje ha toñemboguarã Tembiapo Jehechakarã Aponde'a <i>Aprobar Plan de Rendición de cuentas e implementar</i>	Tojejapo maranduhai tembiapo jehechakaregua (maranduhai voregua ha paha) <i>Elaborar informe de rendición de cuentas (informes parciales y final)</i>	Kuaaukapy <i>Presentación</i>
Tojoporavo temimoĩmby vore oĩtava Tembiapo Jehechakarã Atýpe <i>Elaborar lista de dependencias que conforman el Comité de Rendición de Cuentas</i>	Toñemoarange tembiapoguarã <i>Definir Cronograma</i>	Tojeikuaaauka tembiaporã, arange ha tenda <i>Definir actividades, fechas y lugares</i>	Techapyrehai <i>Descripción</i>
	Toñemomba'ëve ñe'ẽmbyrã tekotevẽva <i>Priorizar temas</i>		Tembiapoguata <i>Gestión</i>
			Apopyrãnguéra <i>Programas</i>
			Kuave'ẽmby <i>Servicios</i>
			Tembijoguapyrã <i>Contrataciones</i>

<p>Tembiapo Jehechaukarā Aty ñemoneĩ Apoukapy rupive <i>Confirmar el Comité de Rendición de Cuentas vía resolución</i></p>		<p>Tojejapo tembiaporape maranduasāi rehegua <i>Elaborar estrategia comunicacional</i></p>	<p>Virujeporu <i>Finanzas</i></p> <p>Jeroike <i>Participación</i></p> <p>Tapejoko <i>Mitigación</i></p> <p>Ñemyatyrō <i>Corrección</i></p> <p>Jehupytypyre <i>Logros</i></p> <p>Apañuāi <i>Desafíos</i></p>
--	--	--	---

3.3. Plan de Monitoreo e Indicadores.

El objetivo del Plan de Monitoreo es que las instituciones públicas cuenten con insumos suficientes para la evaluación del ciclo completo de rendición de cuentas al ciudadano. El enfoque del presente Manual es procesual y acumulativo; es decir, se parte de un momento donde los mecanismos y prácticas de rendición de cuentas existentes en las instituciones tienen diferentes niveles de desarrollo. En algunos casos, su presencia es el resultado de iniciativas realizadas en el pasado y que dan cuenta de alguna forma de rendición de cuentas, y en otros constituye una experiencia nueva. En ambas situaciones, la necesidad de establecer criterios de monitoreo y medición son fundamentales para plantear mejoras de cara al siguiente año de gestión institucional.

En cuanto a la información recopilada y modalidades desarrolladas por la institución, servirá de insumo para una mejora continua de los procesos de rendición de cuentas.

Las instituciones deberán relevar los trabajos llevados a cabo en los informes trimestrales y anuales, con las evidencias respectivas en los canales habilitados para la difusión y supervisión del cumplimiento obligatorio de rendir cuentas a la ciudadanía.

En ese sentido, la Secretaría Nacional Anticorrupción, será el organismo encargado de la supervisión y acompañamiento en los procesos, por medio de una plataforma informática de seguimiento, o por la vía que dicha institución considere pertinente.

3.3.1. Definición de indicadores y metas para el monitoreo del proceso de rendición de cuentas al ciudadano.

Al inicio del proceso de rendición de cuentas se establecen metas y objetivos. Estos a su vez están organizados en tres etapas (preparación o procesos internos, procesos externos e informes para el público y evaluación) y en cada una de las cuales existen hitos que deben ser definidos correctamente, con indicadores inteligentes, a fin de garantizar una adecuada rendición de cuentas. Para el monitoreo, a efectos de la medición, la definición de las metas y de los objetivos deben cumplir con los atributos de calidad, cantidad y tiempo de los indicadores inteligentes (CEPAL, 2005).

Atributos

- **Específico:** se busca que la información sea explícitamente particular y constituya evidencia suficiente para que la

3.3. Tembiapo Ñehesa'ỹijo Aponde'a ha Techaukapy

Tembiapo Ñehesa'ỹijo Aponde'a oguereko jehupytyrāramo opavave tetā remimoĩmbykuéra toguereko tembiporu oikotevĕva ohesa'ỹijo ha ojehepykuererereka haġua tembiapo jehechauka jave. Ko Tembiaporāryru, ha péicha jaéramo, oñepyrūramoguare ojehecha ko'ā kuatia ojejuerekóva temimoĩmbyháre ojehechauka haġua tembiapo jeguerojera heta hendáicha. Sapy'ante, ojejuerekóramo haġe oñeñeha'ā rupi ymavéma ikatuháichante jepe ojehechauka haġua tembiapo, ha ambuĕpe katu ojehechakuaa ojejapo ñepyrūramoha. Mokoĩve hendáicha, ojehechakuaa tekotevĕva ojehaiporā mbaéichapa ojesesarekóta ha mbaépa oñeikotevĕ upevaerā ikatu haġuaicha áġa ary ou pyahúvape oñemboguata porāve temimoĩmbýre.

Umi marandukuéra oñemonoöva ha mbaéichapa ojeiporu temimoĩmbyháre, ojeiporúta oñemyatyröve haġua ohóvo tembiapo jehechauka rehegua.

Temimoĩmbykuéra oikuaaukavaerā opaite mbaĕ ojejapo vaĕkuere ohasávo mbohapy jasy térā ary pahápe, opaite mbaĕ jehechapyrā oñembohapéta tenda upevaerā oñemoĩva rupive ojeikuaaukavaerā ha tojehechakuaa katuete ojehechauka vaerāha tembiapokue tetāyguápe.

Ha upévare ñanemandu'ávo, Tetā Reko Potirā Sämbyhyha, haġeta temimoĩmby oñemoĩva ojesareko ha oykeko haġua ko tembiapo, tembiporupyahu jehapykuehorā rupive, térā temimoĩmby ombohapevaĕkue rupive.

3.3.1. Mba'épa he'ise ñembohaperā ha ojehepytyséva jesareko aja tembiapo jehechaukarā tetāyguápe.

Oñemoñepyrūvo ko tembiapo jehechaukarā oñemoĩ tapereko ha hupytyrānguéra. Oñemohendajeýva mbohapy hendápe (tembiapo ñembosako'i temimoĩmby ryepy guive, tembiapo oka guive ha tembiapora'ā) ha opavavete hendápe oĩ heta mbaĕ oñemohenda porāvaerā, ñembohaperā hendaitépe, tove toñemoañete tembiapo jehechauka hekópe porā. Jesarekorāme, oñeha'ā porā haġua, ñembohaperā ha hupytyrānguéra oñemboguatavaerā tembiaposakā, hetakue ha tembiapo ñembohape arange ryepýpe. (CEPAL, 2005).

Mba'épa oguerekova'erā

- **Haġevaerā:** ojeheka upe marandu tahesakā porā ha hi'añete ojehechauka haġua ha tetāyguára ohechakuaa

observación y el observador establezcan que el proyecto fue cumplido o no.

- **Realizable:** es la posibilidad de alcanzar al indicador en todos sus aspectos. En muchas oportunidades alcanzar lo óptimo no es posible, en consecuencia, debe buscar una meta realizable.
- **Medible:** que el indicador sea medible fácilmente y puede expresarse tanto de forma cuantitativa como cualitativamente.
- **Relevante:** existen muchas maneras de medir un objetivo. Debe buscarse aquél que determine de forma más directa el resultado buscado.
- **En marco en el tiempo:** el indicador debe vincularse a plazos de inicio y final.
- **Independiente:** No debe haber relación de causa-efecto entre indicadores y objetivos.

3.3.2. Monitoreo de las etapas de rendición de cuentas

Etapas

Preparatoria o procesos internos: son las actividades realizadas para la preparación orgánica del proceso de rendición de cuentas y abarcan las acciones vinculadas a la conformación del Comité de Rendición de Cuentas al Ciudadano (CRCC), la definición de la unidad o persona responsable, el establecimiento de metas u objetivos de rendición de cuentas para el año fiscal, la identificación de los públicos meta, la definición del cronograma de rendición de cuentas, y la priorización de las áreas misionales. A efectos del monitoreo es importante valorar la correspondencia entre la priorización institucional y la demanda ciudadana de rendición de cuentas.

Procesos externos: son las actividades realizadas para la caracterización del público meta de las consultas preliminares y la organización temática de los diferentes espacios de participación ciudadana con que cuenta la institución, o que serán creadas para promover espacios de diálogo con la ciudadanía. Los momentos de diálogo, institucionalizados o no, son muy importantes para establecer el nivel de interacción con que cuenta la institución con la ciudadanía. Al mismo tiempo, estos espacios son fundamentales para el ejercicio regular de la rendición de cuentas. Pueden ser incluidas aquellas actividades en las que las autoridades o funcionarios realizan acciones de comunicación en respuesta a demandas ciudadanas, o actividades de presentación *de* acciones públicas con momentos de interacción con la ciudadanía.

Informes para el público y evaluaciones: La rendición de cuentas es una tarea cotidiana de las instituciones públicas y los funcionarios. Sin embargo, a los efectos de la evaluación de todas las acciones de rendición de cuentas es importante realizar presentaciones públicas, donde se expliquen de forma clara y resumida todas las acciones llevadas a cabo en el año respectivo. Se realizarán informes parciales trimestrales y un informe final anual, los cuales se pondrán a disposición del público preferentemente en formato abierto y editable. A efectos del monitoreo es importante tanto el registro de las presentaciones como la percepción del público meta respecto al contenido de las mismas. La aplicación de encuestas in situ constituye una herramienta bastante útil y económica. Igualmente, los informes de rendición de cuentas al ciudadano en formato electrónico deben ir acompañados de mecanismos de encuestas a los mismos.

hağua upe apopyrāpa oñemoañete téra nahániri.

- **Ojejapokuaava'erā:** Ikatúma guive ojechupytyva'erā techaukapyrā opaite mba'épe. Heta jey ndaikatúí ojechupytyvaite oje'éva'ekue, upéva rupi ojehekava'erā peteí mba'e oñemoañetekuaáva.
- **Oñeha'ākuaava'erā:** Techaukapyrā oñeha'ākuaava'erā apañuái'ÿre ha ojehechaukakuua hetakue téra ñemombe'u rupive.
- **Oñemomba'evéva:** Oí heta aporeko oñeha'ā hağua peteí jehupytyrā. Hakatu ojehekava'erā peteí oipytyvō porāvéta-va ojechupyty hağua ojechupytyséva.
- **Ojejapova'erā Araitépe:** Techaukapyrā ojekupytyva'erā arange ñepyrū ha paha rehe.
- **Ijeheguiva'erā:** Ndojokupytyva'erā mba'érepa oiko ha mba'épa oiko upe techaukapyrā ha ojechupytysévare.

3.3.2. Tembiapo Jehechauka vore ñehesa'ÿjijo.

Tembiapovore

Ñembosako'í téra tembiaporape temimoimby ryepypégua: ko'áva ha'ehína tembiapoita oñemboguatáva tembiapo jehechaukarā ha oguerioke umi mba'epopy ojekupytyva Tembiapo Jehechaukarā Tetāyguárape Aty (TJTA) ñemoheñoí rehe, pe tendavore téra imoakāhararā ñemoí, tembiapo arypégua jehechauka jehupytyrā ñemopyenda, upéichante avei tetāyguára oñemoğuahētavape, araka'épa oñemoğuahēta, ha toñemomba'ëve temimoimby rembiapotee. Oñehesa'ÿjijo hağua iporā oñemomba'e temimoimby rembiapoite ha tetāyguára aty oñemoğuahēva'erāmē tembiapochauka.

Tembiaporape Okapégua: ko'áva ha'ehína tembiapoita oñemboguatáva tetāyguára oñemoğuahētavape mba'eporandu ha tenda temimoimby orekóvavoí tetāyguára jeroikerā ñembosako'í, téra oñemoheñoítava oñemohenda hağua pa'ū tetāyguanda ñemongetarā. Ñemongeta, taha'e temimoimbygua téra ndaupéichava, tuichamba'e oñemopyenda hağua tetāyguára ha temimoimby jokupytykue. Upekuévo avei, ko'ā pa'ū tekotevė ikatu hağua oñemboguata tembiapo jehechauka. Oñemoingekuaa umi tembiapo ojehechahápe mburuvicha téra mba'apohára omba'apoha momarandúpe ombohovaiopotávo tetāyguára remikotevė, téra tembiapo Kuaaukapy tetā rembiaporáite rehegua, tetāyguára ndive jokupytykuévo.

Marandu tetāyguárape ġuarā ha tembiapora'ānguéra: Tetā remimoimby ha imba'apoharakuéra katuetē ojechaukava'erā hembiapokue. Hakatu, oñeha'ā hağua tembiapokue ojehechaukáva tuichamba'e mba'e ojejapóramo opavavépe ġuarā, upépe tojekuaauka porā ha toñemohu'amba tembiapoita oñemboguataváekue ary pukukue. Oñemoğuahēta marandu ohasa rire mbohapy jasy ha ipahápe peteí ary pukukuepegua, ko'áva oñemoítava peteí *formato* opavavépe ġuarā ha oñemoambuekuaáva. Oñehesa'ÿjijo hağua iporā oñembokuatia umi kuaaukapyrā upéichante avei tetāyguára jeporavopyre remimo'ā umi mba'e ojehechaukava'ekuegui. Mba'eporandu apo tetāyguárape ha'ehína tembiporu porā ha ndahepyetéiva. Upéichante avei, umi marandu tembiapo jehechaukaregua oíva tembiporu pyahúpe omoirūva'erā mba'eporandu heseguáva.

A. Procesos Internos

A. Tembiaporape temimoĩmby ryepyegua

Tembiapo vorekuéra Hitos Principales	Techaukapyrã Indicadores	Tembiapo Ñemoañeteha Método de verificación
Tembiapoita oñembosako'iva Tembiapo Jehechaukarã Tetãyguárape Aty (TJTA) ñemopyendarã. <i>Actividades preparatorias para la conformación del Comité de Rendición de Cuentas al Ciudadano (CRCC)</i>	Ñembyatypy retakue <i>Número de reuniones realizadas</i>	Jehaipy Ñeipepirũrã Ojajapo-va'ekue <i>Notas de invitación realizadas</i> Ta'angakuéra <i>Registros fotográficos</i> Tera rysýi renda <i>Planilla de asistencia</i>
TJTA Ñemopyenda <i>Conformación del CRCC</i>	Temimoĩmby vorekuéra oikéva TJTA ryepyé (Pytyvõharakuéra Moakãha, Tape'apo Moakãha, Tembiaposakã ha Tekomarã'ÿ Moakãha, Viruje-poru ha Virumohenda Moakãha, Ñemomrandu Moakãha, Tembiporupyahu Moakãha, Temimoĩmby Rembiapotee Moakãhakuéra) <i>Número de dependencias que integran el CRCC (Dirección de Gabinete, Dirección de Planificación, Dirección de Transparencia y Anticorrupción, Dirección Administrativa y Financiera, Dirección de Comunicación, Dirección Tecnología, Direcciones misionales)</i>	TJTA Ñemopyenda Rehegua Apoukapy <i>Resolución de conformación del CRCC</i>
Moñondiveha Mboguarã Renda (Tembiaposakã ha Tekomarã'ÿ Renda) ha mba'apohára oñembohérava. <i>Nombramiento de Unidad Responsable de Coordinación (Unidad de Transparencia y Anticorrupción) y técnicos designados.</i>	Tembiaporenda Mba'apoharakuéra réra <i>Nombre del Funcionario de la Unidad encargado y de los técnicos.</i>	Mba'apohára ñembohéra Apoukapy <i>Resolución de nombramiento</i>
Mba'épa Ojehupytyse, Tembiapo Jehechaukarã Tetãyguárape Jehupytyrã <i>Definición de Metas, Objetivos de la Rendición de Cuentas al Ciudadano</i>	Tenda oñemotenondevéva (aporeko, tekuaimboé, tekoaty rembijerure) <i>Número de áreas priorizadas (técnica, política, demanda social)</i>	Kuatiakuéra <i>Documento</i>
Tembiapo Jehechauka oñemo-ğuahétavape jeikuaa ha ñemboheko <i>Identificación y caracterización de públicos meta para la rendición de cuentas</i>	Oñemoğuahévape retakue ha herakuéra <i>Número y/o nombre de cada uno de los públicos meta</i>	Kuatiakuéra <i>Documento</i>
Tembiapo Jehechaukarã Tetãyguárape Ñemoarange <i>Establecimiento del cronograma para el proceso de rendición de cuentas al ciudadano</i>	Tembiaporã Arange jekuaauka temimoĩmby rupive <i>Cronograma socializado a través de los mecanismos internos</i>	Kuatiakuéra arange reheve <i>Documento con cronograma</i>

B. Procesos Externos: diálogos y audiencias preliminares

B. Tembiaporape Okapegua

Tembiapo vorekuéra Hitos Principales	Techaukapyrã Indicador	Tembiapo Ñemoañeteha Método de verificación
Tetãygúara oñembaëporandútava jehechakuaa ha ñemohenda <i>Identificación y caracterización del público objetivo para las consultas</i>	Tetãygúara oñembaëporandútava retakue ha ñemohenda <i>Número y características del público objetivo determinado</i>	Kuatiatee <i>Documento</i>
Tetãygúara ojeroiketaháicha ñemopyenda <i>Establecimiento de las modalidades de participación</i>	Ñemongetajere retakue, aty jeporavopyre, ñemongetajováí, audiencia, tetã rembiapokuéra oñembo-sako'iva ojehechauka hağua tembiapo vore. <i>Cantidad de mesas de dialogo, grupos focales, foros, audiencias, actos/actividades públicas programados para rendición de cuentas intermedias.</i>	Marandu Jehechauka <i>Informe de comunicación</i> Maranduasãí Ñemoğuahẽ <i>Reportes periodísticos</i>
Ñemongetajere <i>Mesas de diálogo</i>	Ñemongetajere Retakue <i>Número de mesas de diálogo realizadas</i>	TJTA maranduhai <i>Informe del CRCC</i> Taãngakuéra <i>Registros fotográficos</i> Téra rysýi renda <i>Planilla de asistencia</i>
Tenda tetãygúara jeroikerã temi-moĩmby ryepýpe <i>Espacios internos de participación ciudadana</i>	Tenda tetãygúara jeroikeha retakue <i>Número de espacios de participación cuantificados</i>	TJTA maranduhai <i>Informe de CRCC</i> Taãngakuéra <i>Registros fotográficos</i> Téra rysýi renda <i>Planilla de asistencia</i>
Aty poravopyre ñemonguẽ <i>Realización de grupos focales</i>	Aty jeporavopyre retakue apopyréva <i>Número de grupos focales realizados</i>	TJTA maranduhai <i>Informe de CRCC</i> Taãngakuéra <i>Registros fotográficos</i> Téra rysýi renda <i>Planilla de asistencia</i>
Ñemongetajere ñembosako'i <i>Realización de foros</i>	Ñomongetajere apopyréva <i>Número de foros realizados</i>	TJTA maranduhai <i>Informe de CRCC</i> Taãngakuéra <i>Registros fotográficos</i> Téra rysýi renda <i>Planilla de asistencia</i>
<i>Audiencia Pública ñembosako'i</i> <i>Realización de audiencias publicas</i>	<i>Audiencia Pública oikovaekue retakue</i> <i>Cantidad de audiencias públicas realizadas</i>	TJTA maranduhai <i>Informe de CRCC</i> Taãngakuéra <i>Registros fotográficos</i> Téra rysýi renda <i>Planilla de asistencia</i>
Tembiapo Jehechauka atyhápe/ aty poravopyre ndive <i>Presentaciones en actos/actividades privadas</i>	Kuaaukapy Retakue <i>Cantidad de presentaciones</i>	TJTA maranduhai <i>Informe de CRCC</i> Taãngakuéra <i>Registros fotográficos</i> Téra rysýi renda <i>Planilla de asistencia</i>

Maranduasāiháme jekuaaauka <i>Presentaciones en medios de comunicación</i>	Kuaaukapy Retakue <i>Cantidad de presentaciones</i>	TJTA maranduhai <i>Informe de CRCC</i> Taāngakuéra <i>Registros fotográficos</i> Téra rysíi renda <i>Planilla de asistencia</i>
Maranduasāiháme jekuaaauka <i>Presencia en medios de comunicación</i>	Mboy jeýpa osē Maranduasāiháme <i>Cantidad de apariciones en medio de comunicación</i>	TJTA maranduhai <i>Informe de CRCC</i> Marandu'asāiha ñehesa'ýijokue <i>Informe de monitoreo de medios</i> Taāngakuéra <i>Registros fotográficos</i> Téra rysíi renda <i>Planilla de asistencia</i>
Jejure tetā marandu jehupytyrā <i>Pedidos de acceso a la información pública</i>	Mbaējerure ojejapo ha oñembohováiva retakue <i>Cantidad de solicitudes realizadas y respondidas</i>	Tetā Marandu Jehupyty Renda Ñemomandu <i>Informe de Oficina de Acceso a la información Pública</i>

C. Informes para el público y evaluaciones de la rendición de cuentas al ciudadano

C. Marandu tetāyguárape guarā ha tembiapo jehechauka jehapykueho

Tembiapo Vorekuéra <i>Hitos Principales</i>	Techaukapyrā <i>Indicadores</i>	Tembiapo Ñemoañeteha <i>Medios de Verificación</i>
Marandu Paha <i>Informe final</i>		
Toñemomarandu tembiapo jehechauka tetāyguárape rehegua (arygua) <i>Informar sobre la gestión de rendición de cuentas al ciudadano (anual)</i>	Kuaaukapy Jasypakōime <i>Presentación en el mes de diciembre</i>	TJTA marandupy hechaukapyrā reheve (iporāve oíramo formato opavavépe guarāva ha oñemoambuekuaávape) <i>Informe del CRCC con sus evidencias (preferentemente en formato abierto y editable)</i>
Maranduhai Vore <i>Informes Parciales</i>		
Toñemomarandu tembiapo jehechauka tetāyguárape rehegua (mbohapy jasy rire) <i>Informar sobre la gestión de rendición de cuentas al ciudadano (trimestral)</i>	Kuaaukapy jasyapy, jasyoteĩ ha jasyporundýpe <i>Presentación en los meses de marzo, junio y setiembre</i>	TJTA marandupy hechaukapyrā reheve (iporāve oíramo formato opavavépe guarāva ha oñemoambuekuaávape) <i>Informe del CRCC con evidencias (preferentemente en formato abierto y editable)</i>
Audiencia Pública rehegua <i>Audiencias Públicas</i>		
Tojejapo umi audiencia ojehechakuaávo mavaitépe guarāpa <i>Realizar las audiencias teniendo en cuenta el público meta</i>	Audiencia ha tapicha oiva retakue <i>Número de audiencias y asistentes</i>	TJTA marandu <i>Informes de CRCC</i>

<i>Tembiapo Vorekuéra Hitos Principales</i>	<i>Techaukapyrã Indicadores</i>	<i>Tembiapo Ñemoañeteha Medios de Verificación</i>
<i>Maranduasãiha Medios de Comunicación</i>		
<i>Maranduasãiha rupive tembiapo jekuaaauka Cobertura de los medios</i>	<i>Marandu'asãiha rupytykue ñehesa'ỹijo Monitoreo del alcance de cobertura de medios</i>	<i>Marandupy Moakãha Ñemomaranandu Informe de Dirección de Comunicación</i>
<i>Tekoaty Ñandutiroguépe Redes sociales</i>		
<i>Redes Sociales rupive tembiapo jekuaaauka Cobertura en redes sociales</i>	<i>Marandu ñemongu'e Reportes de tráfico</i>	<i>Marandupy Moakãha Ñemomaranandu Informe de Dirección de Comunicación</i>
<i>Tembiporu Ñemomaranandurã Productos comunicacionales</i>		
<i>Tembiporukuéra tembiapo rechaukarã heta hendáicha Materiales de socialización en diferentes formatos</i>	<i>Tembiporukuéra apopyre retakue Cantidad de materiales producidos</i>	<i>Marandupy Moakãha Ñemomaranandu Informe de Dirección de Comunicación</i>
<i>Toñepytyvõ tetãguárape ohupyty haña tetã marandu ha ojokupyty haña Pokatuenda ndive Facilitar el acceso de la información al ciudadano y la interacción con el Estado</i>	<i>Tembiporukuéra apopyre retakue ha tembiporupyahu ñeñangareko katui Número de herramientas creadas y mantenimiento de plataformas tecnológicas</i>	<i>Tembiporupyahu Moakãha Ñemomaranandu Informe de Dirección de Tecnología</i>
<i>Tetãyguára rembijerure ñemoañeteha Verificación de satisfacción del público</i>		
<i>Tetãygua jeporavopyre omoañetéva tembiapo rehe jesareko Verificación de satisfacción del público objetivo</i>	<i>Mbaëporandu ojeja'póva retakue Número de encuestas realizadas</i>	<i>TJTA marandu Informe CRCC</i>

4. FUENTES

4.1. Fuentes Normativas

- Constitución de la República del Paraguay, del 20 de junio de 1992.
- Convención Interamericana contra la Corrupción.
- Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.
- Ley N°. 1.535/1999 “De Administración Financiera del Estado”.
- Ley N°. 1.626/2000 “De la Función Pública”.
- Ley N°. 5.189/2014 “Que Establece la Obligatoriedad de la Provisión de Informaciones en el Uso de los Recursos Públicos sobre Remuneraciones y otras Retribuciones asignadas al Servidor Público de la República del Paraguay”.
- Ley N°. 5.282/2014 “De Libre Acceso Ciudadano a la Información Pública y Transparencia Gubernamental”.
- Decreto del Poder Ejecutivo N°. 10.144/2012 “Por el cual se crea la Secretaría Nacional Anticorrupción (SENAC) dependiente de la Presidencia de la República”.
- Decreto del Poder Ejecutivo N°. 962/2008 “Por el cual

4. KUAAPYRYRU

4.1. Mbojojahakuéra Kuaapyryru

- Constitución de la República del Paraguay, del 20 de junio de 1992.
- Convención Interamericana contra la Corrupción.
- Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.
- Ley No. 1.535/1999 “De Administración Financiera del Estado”.
- Ley No. 1.626/2000 “De la Función Pública”.
- Ley No. 5.189/2014 “Que Establece la Obligatoriedad de la Provisión de Informaciones en el Uso de los Recursos Públicos sobre Remuneraciones y otras Retribuciones asignadas al Servidor Público de la República del Paraguay”.
- Ley No. 5.282/2014 “De Libre Acceso Ciudadano a la Información Pública y Transparencia Gubernamental”.
- Decreto del Poder Ejecutivo No. 10.144/2012 “Por el cual se crea la Secretaría Nacional Anticorrupción (SENAC) dependiente de la Presidencia de la República”.
- Decreto del Poder Ejecutivo No. 962/2008 “Por el cual

se modifica el Título VII del Decreto N°. 8.127 del 30 de marzo del 2000 'Por el cual se establecen las disposiciones legales y administrativas que reglamentan la implementación de la Ley N°. 1.535/99 'De Administración Financiera del Estado y el funcionamiento del Sistema Integrado de Administración Financiera (SIAF)''.

- Decreto del Poder Ejecutivo N°. 4.900/2016 "Por el cual se aprueba el Plan Nacional de Prevención de la Corrupción".
- Decreto N°. 1.843/2019 "Por el cual se modifican, amplían y derogan varios Artículos del Decreto N°. 10.144/12 "Que crea la Secretaría Nacional Anticorrupción de la Presidencia de la República".

4.2. Fuentes Bibliográficas.

- O'Donnell, Guillermo. (2007). Disonancias. Críticas democráticas a la democracia. Buenos Aires: Prometeo.
- Weber, Max. (1998). Economía y Sociedad. México: FCE.
- Schedler, Andreas. (2004). "¿Qué es la rendición de cuentas?" IFAI, Instituto Federal de Acceso a la Información Pública, Cuadernos de Transparencia Iss. 3. Disponible en: <http://works.bepress.com/andreasschedler/6/>.
- Peruzzotti, Enrique. (2008). Marco conceptual de la rendición de cuentas. Ponencia preparada para la Reunión Técnica de la Comisión de Rendición de Cuentas de la Organización Centroamericana y del Caribe de Entidades de Fiscalización Superior (OLACEFS), Auditoría General de la Nación, Buenos Aires, Argentina, 28 y 29 de agosto. Disponible en: <http://acij.org.ar/wp-content/uploads/2010/12/peruzzotti-marco-conceptual-de-la-rendicic3b3n-de-cuentas.pdf>
- Peruzzotti, Enrique; Smulovitz, Catalina. (2002). Controlando la política. Ciudadanos y medios en las nuevas democracias latinoamericanas. Capítulo 1. Buenos Aires: Temas.
- Bolaños González, Jimmy. (2010). "Bases conceptuales para la rendición de cuentas y el rol de las entidades de fiscalización superior" (109-138) Revista Nacional de Administración 1 (1)

4.3. Manuales

- Manual Único de Rendición de Cuentas. Presidencia de la República de Colombia, 2014.
- Manual para la Rendición de Cuentas del Órgano Ejecutivo. Subsecretaría de Transparencia y Anticorrupción. República de El Salvador, 2012.
- Manual de Rendición de Cuentas de los Consejos de Salud. MSPBS-UMBRAL. Asunción, Paraguay, 2011.

se modifica el Título VII del Decreto No. 8.127 del 30 de marzo del 2000 'Por el cual se establecen las disposiciones legales y administrativas que reglamentan la implementación de la Ley No. 1.535/99 'De Administración Financiera del Estado y el funcionamiento del Sistema Integrado de Administración Financiera (SIAF)''.

- Decreto del Poder Ejecutivo No. 4.900/2016 "Por el cual se aprueba el Plan Nacional de Prevención de la Corrupción".
- Decreto No. 1.843/2019 "Por el cual se modifican, amplían y derogan varios Artículos del Decreto No. 10.144/12 "Que crea la Secretaría Nacional Anticorrupción de la Presidencia de la República".

4.2. Arandukaporupyre

- O'Donnell, Guillermo. (2007). Disonancias. Críticas democráticas a la democracia. Buenos Aires: Prometeo.
- Weber, Max. (1998). Economía y Sociedad. México: FCE.
- Schedler, Andreas. (2004). "¿Qué es la rendición de cuentas?" IFAI, Instituto Federal de Acceso a la Información Pública, Cuadernos de Transparencia Iss. 3. Disponible en: <http://works.bepress.com/andreasschedler/6/>.
- Peruzzotti, Enrique. (2008). Marco conceptual de la rendición de cuentas. Ponencia preparada para la Reunión Técnica de la Comisión de Rendición de Cuentas de la Organización Centroamericana y del Caribe de Entidades de Fiscalización Superior (OLACEFS), Auditoría General de la Nación, Buenos Aires, Argentina, 28 y 29 de agosto. Disponible en: <http://acij.org.ar/wp-content/uploads/2010/12/peruzzotti-marco-conceptual-de-la-rendicic3b3n-de-cuentas.pdf>
- Peruzzotti, Enrique; Smulovitz, Catalina. (2002). Controlando la política. Ciudadanos y medios en las nuevas democracias latinoamericanas. Capítulo 1. Buenos Aires: Temas.
- Bolaños González, Jimmy. (2010). "Bases conceptuales para la rendición de cuentas y el rol de las entidades de fiscalización superior" (109-138) Revista Nacional de Administración 1 (1)

4.3. Arandukakuéra

- Manual Único de Rendición de Cuentas. Presidencia de la República de Colombia, 2014.
- Manual para la Rendición de Cuentas del Órgano Ejecutivo. Subsecretaría de Transparencia y Anticorrupción. República de El Salvador, 2012.
- Manual de Rendición de Cuentas de los Consejos de Salud. MSPBS-UMBRAL. Asunción, Paraguay, 2011.

- TETÃ REKUÁI
- GOBIERNO NACIONAL

